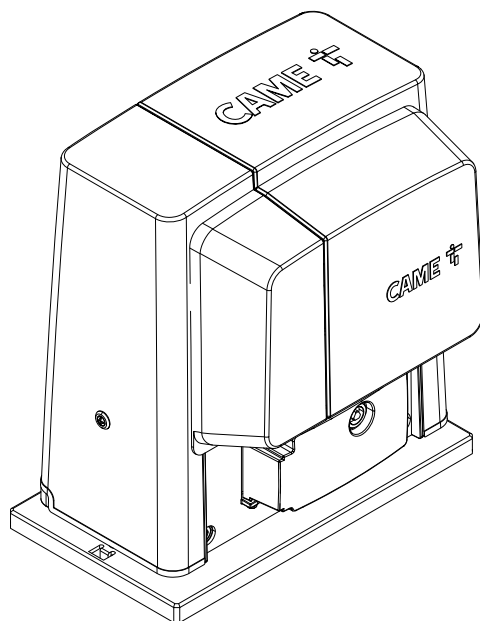


Automazione per cancelli scorrevoli Serie BX

FA00945-IT



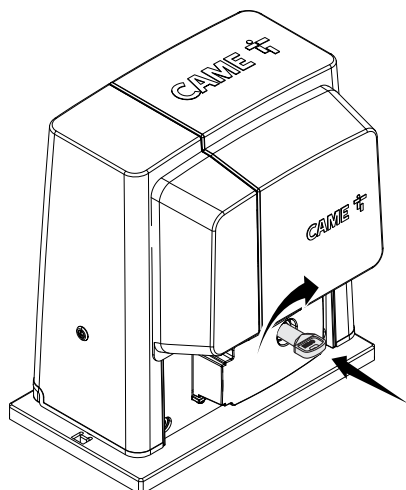
BX704AGS / 708AGS BX708RGS

MANUALE DI INSTALLAZIONE

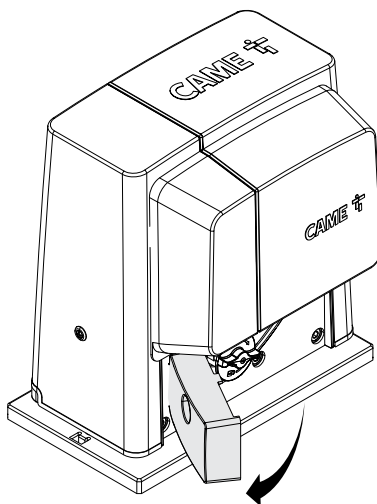
IT Italiano



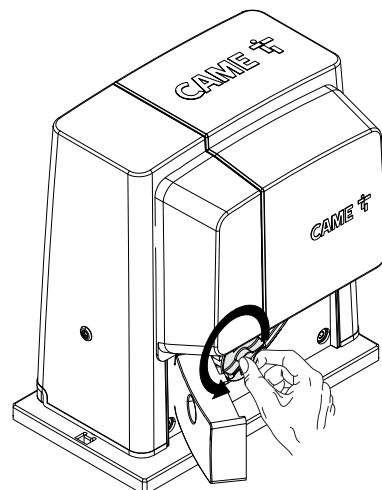
1



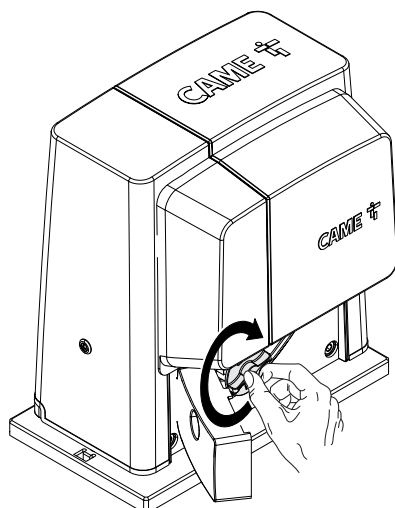
2



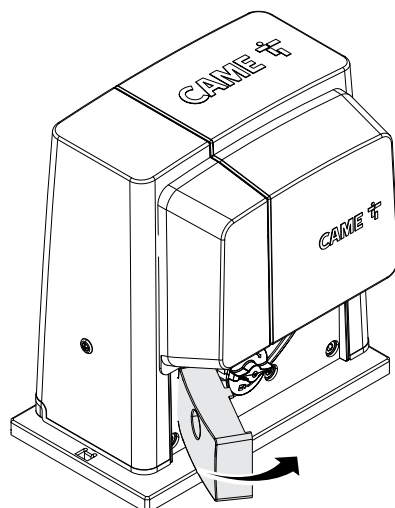
3



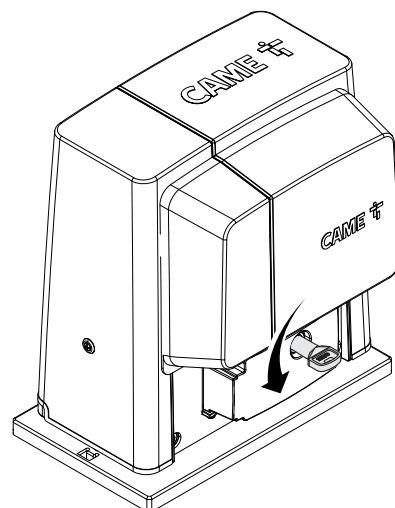
1



2



3



AVVERTENZE GENERALI PER L'INSTALLATORE

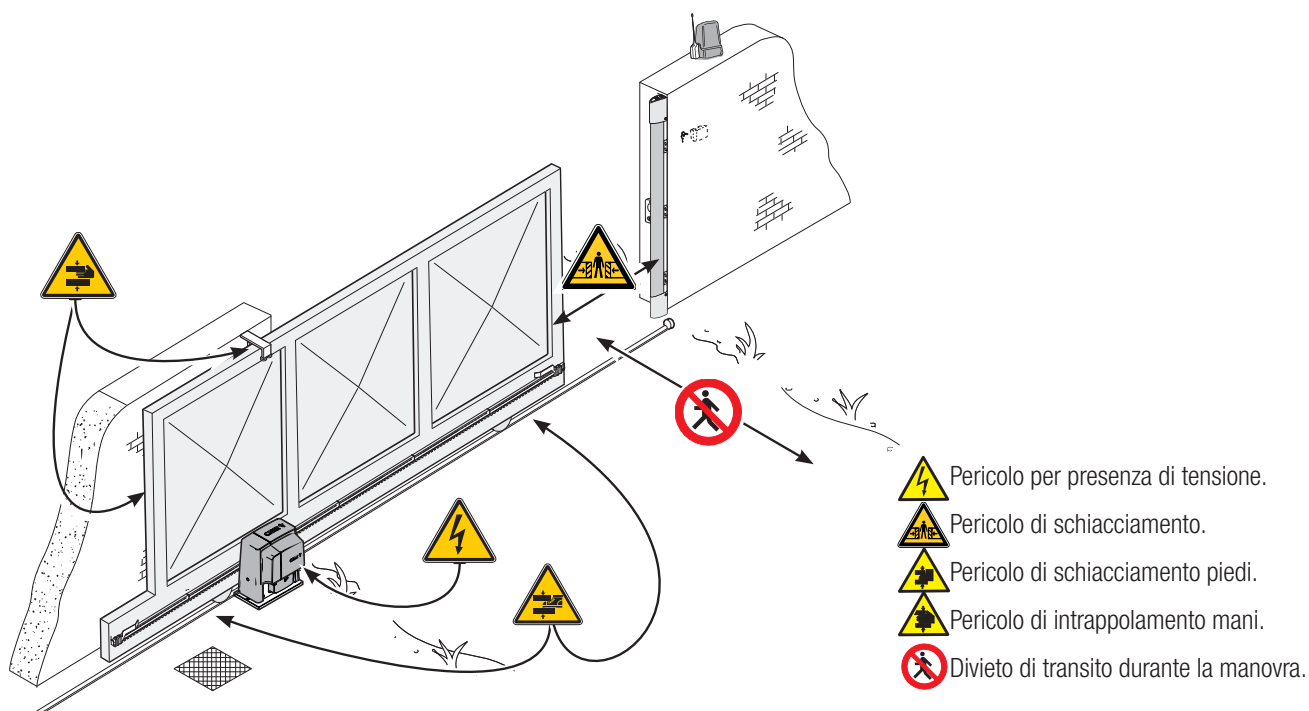
⚠ **ATTENZIONE!** Importanti istruzioni di sicurezza.

Seguire tutte le istruzioni in quanto un'installazione non corretta può portare a lesioni gravi.

Prima di procedere leggere anche le avvertenze generali per l'utilizzatore.

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. came s.p.a. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Il prodotto oggetto di questo manuale è definito ai sensi della direttiva macchine 2006/42/CE come una "quasi-macchina". la "quasi-macchina" è un insieme che costituisce quasi una macchina, ma che, da solo, non è in grado di garantire un'applicazione ben determinata. le quasi-macchine sono unicamente destinate ad essere incorporate o assemblate ad altre macchine o ad altre quasi-macchine o apparecchi per costituire una macchina disciplinata dalla direttiva 2006/42/CE. l'installazione finale deve essere conforme alla 2006/42/CE (direttiva europea) ed agli standard europei di riferimento vigenti. in virtù di queste considerazioni, tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato • Il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali; questo implica inoltre la decadenza della garanzia • Conservare questo manuale all'interno del fascicolo tecnico congiuntamente ai manuali degli altri dispositivi utilizzati per la realizzazione dell'impianto di automazione • Certificare che il range di temperature indicato sull'automazione sia adatto al luogo di installazione • La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte e in ottemperanza alle norme e leggi vigenti • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, o comunque, da personale debitamente qualificato, per evitare ogni rischio • Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione • L'automazione non può essere utilizzata con un cancello comprensivo di porta pedonale, a meno che l'azionamento non sia attivabile solo con la porta pedonale in posizione di sicurezza • Assicurarsi che sia evitato l'intrappolamento tra il cancello e le parti fisse circostanti a seguito del movimento del cancello stesso • Prima di installare l'automazione, controllare che il cancello sia in buone condizioni meccaniche, sia bilanciato correttamente e si chiuda bene: nel caso di valutazione negativa, non procedere prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza • Assicurarsi che il cancello sia stabile e che le ruote siano ben funzionanti e adeguatamente ingrassate, e che si apra e chiuda correttamente. • La guida a terra deve essere ben fissata al suolo, interamente al di sopra della superficie e priva di irregolarità che possano bloccare il movimento del cancello • I binari della guida superiore non devono creare attrito • Accertarsi della presenza di un fincorsa di apertura e chiusura • Fare in modo che l'automazione sia installata su una superficie resistente e al riparo da possibili urti • Assicurarsi che siano già presenti fermi meccanici appropriati • Se l'automazione viene installata a un'altezza inferiore a 2,5 m da terra o da un altro livello di accesso, verificare la necessità di eventuali protezioni e/o avvisi per la salvaguardia dai punti di pericolo • Non montare l'automazione capovolta o su elementi che potrebbero piegarsi con il suo peso. se necessario, aggiungere rinforzi sui punti di fissaggio • Non installare su ante non in piano • Controllare che nessun dispositivo di irrigazione del prato bagni l'automazione dal basso • Eventuali rischi residui devono essere segnalati mediante opportuni pittogrammi posizionati bene in vista, e devono essere spiegati all'utilizzatore finale • Delimitare accuratamente l'intero sito per evitare l'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare minori e bambini • Posizionare segnali di avviso (ad es. targa cancello) ove necessario e bene in vista • Si raccomanda di utilizzare adeguate protezioni per evitare possibili pericoli meccanici dovuti alla presenza di persone nel raggio d'azione della macchina (ad es. evitare lo schiacciamento di dita tra la cremagliera e il pignone) • I cavi elettrici devono passare attraverso i passacavi e non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (motore, trasformatore, ecc.) • Prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione iii • Tutti i dispositivi di comando e controllo devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di movimento del cancello oppure dove non possono essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello • Tutti gli interruttori in modalità di azione mantenuta devono essere posizionati dove le ante in movimento del cancello, le aree di transito e i passi carrabili risultano completamente visibili, tuttavia lontano dalle parti in movimento • A meno che non sia previsto l'azionamento a chiave, l'installazione dei dispositivi di comando deve avvenire a un'altezza di almeno 1,5 m e in un luogo non accessibile al pubblico • Per superare la prova delle forze d'impatto utilizzare un adeguato bordo sensibile, correttamente installato ed eseguire le regolazioni del caso • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alla norma armonizzata nella direttiva macchine 2006/42/ce. assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione, così come lo sblocco manuale, funzionino correttamente • Applicare un'etichetta permanente che descriva come usare il meccanismo di sblocco manuale vicino al relativo elemento di azionamento • Si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale.

- Nella figura seguente sono indicati i principali punti di potenziale pericolo per le persone -



LEGENDA

📖 Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.

⚠️ Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.

👉 Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

DESCRIZIONE

BX704AGS Automazione (testata in conformità alle NORME EUROPEE in materia di forze d'impato) completa di scheda elettronica, dispositivo per il controllo del movimento e rilevazione dell'ostacolo e finecorsa meccanici per cancelli scorrevoli fino a 400 kg.

BX708AGS Automazione completa di scheda elettronica, dispositivo per il controllo del movimento e rilevazione dell'ostacolo e finecorsa meccanici per cancelli scorrevoli fino a 800 kg.

DESTINAZIONE D'USO

L'automazione BX704AGS è stata progettata per motorizzare cancelli scorrevoli per solo uso residenziale; invece BX708AGS può essere utilizzato anche in ambito condominiale.

📖 Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

TIPOLOGIA D'IMPIEGO

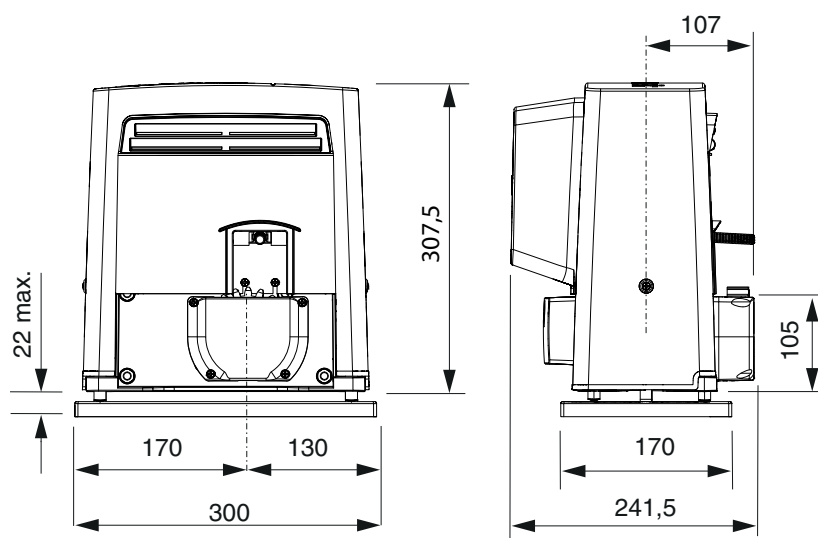
Modello	BX704AGS	BX708AGS BX708RGS
Lunghezza standard di riferimento* parte scorrevole (m)		4
Peso massimo parte scorrevole (kg)	400	800
Modulo pignone		4

* Per applicazioni con misure diverse dalla standard, vedere i grafici successivi.

DATI TECNICI

Dato	BX704AGS	BX708AGS	BX708RGS
Grado di protezione (IP)		44	
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC		120 AC
Alimentazione motore (V - 50/60 Hz)			110 AC
Consumo in stand by (W)	2,6	2,4	2,4
Consumo con Green Power (W)		0,5	
Potenza (W)	420	530	420
Spinta (N)	300	800	800
Velocità di apertura (m/min)		10	
Temperatura di esercizio (°C)		-20 ÷ +55	
Condensatore (µF)	12	20	
Classe dell'apparecchio		I	
Termoprotezione motore (°C)		150	
Peso (kg)		15	

DIMENSIONI



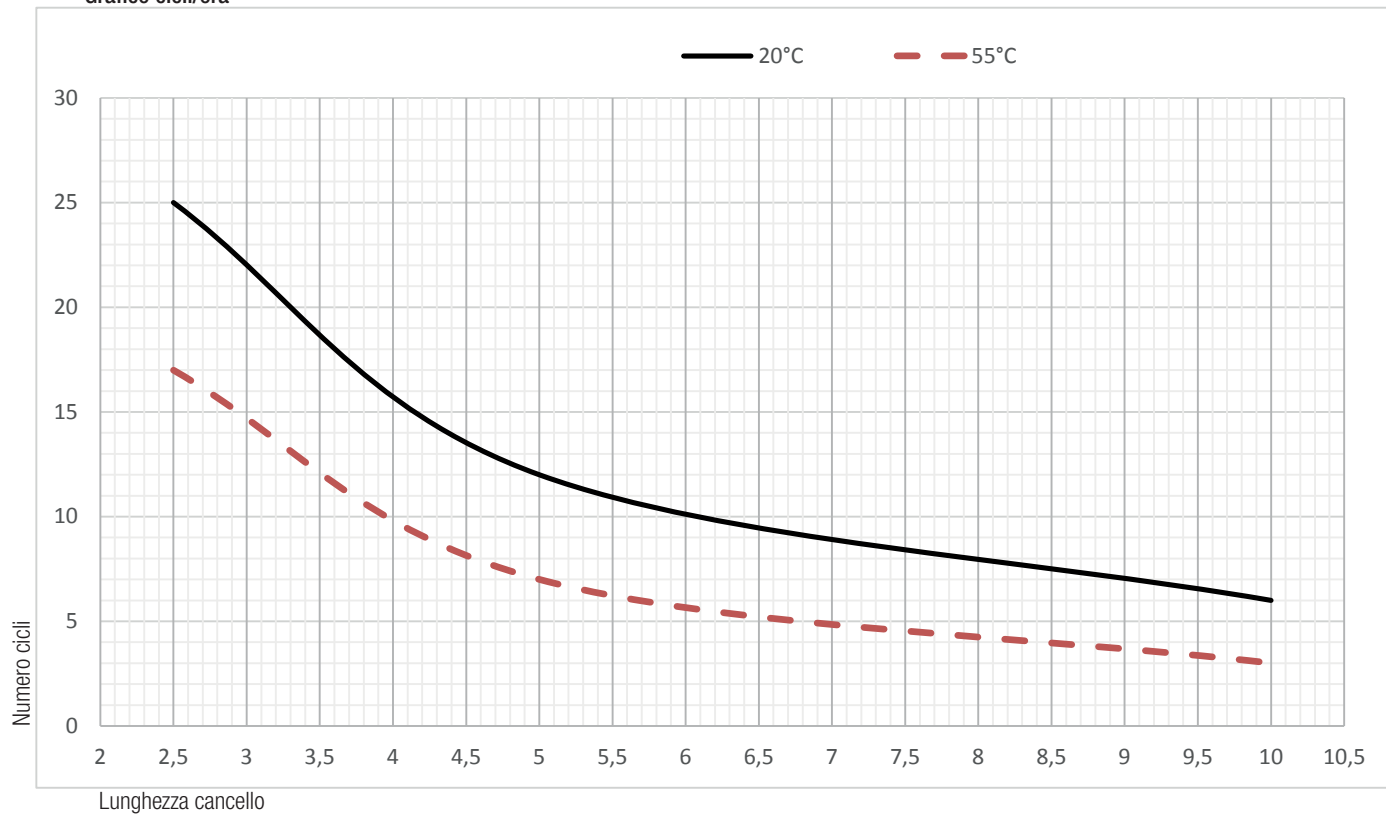
CICLI DI LAVORO

Dato	BX704AGS / BX708AGS BX7080RGS
Cicli/ora (n°)	17
Cicli consecutivi (n°)	6

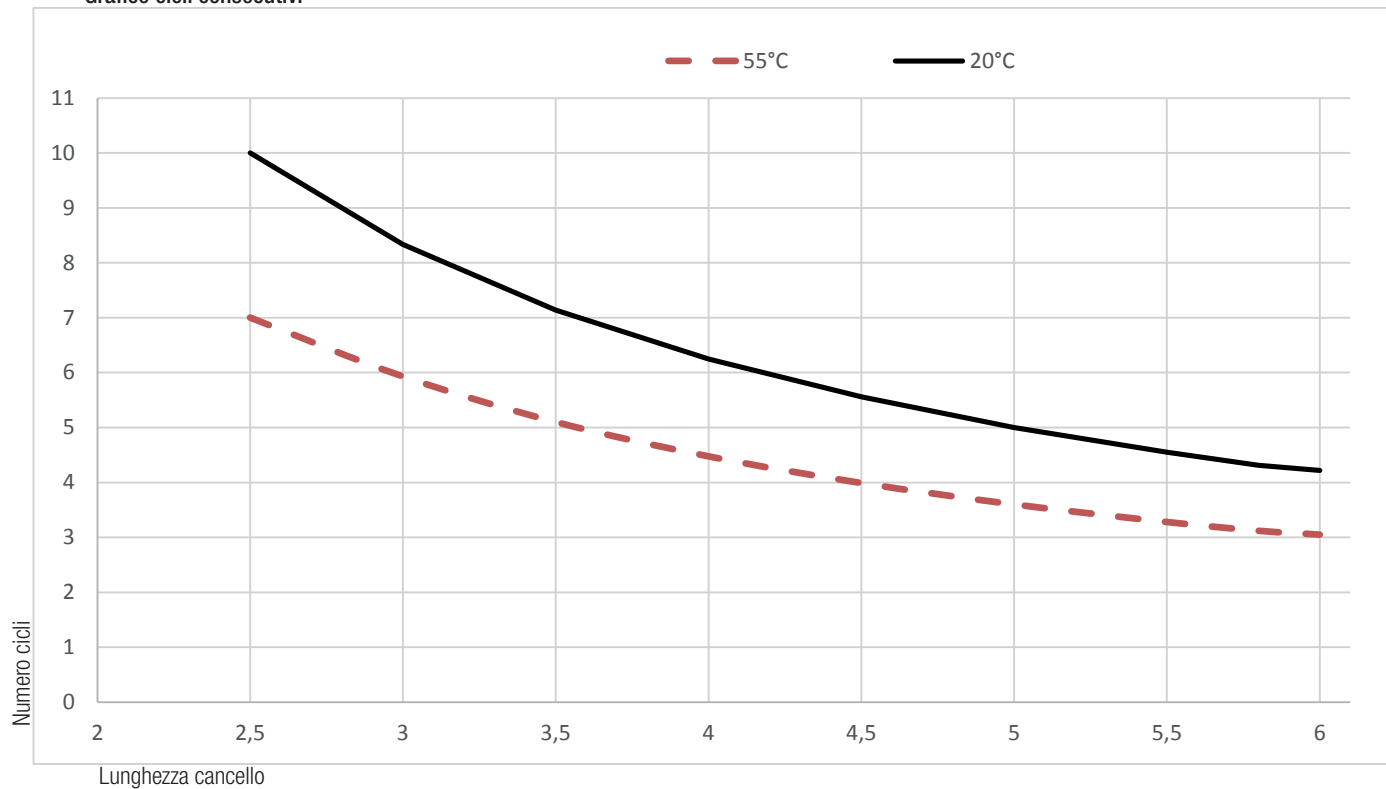
Il calcolo dei cicli è riferito a un cancello di **lunghezza standard di riferimento** (vedere tipologia d'impiego), installato a regola d'arte, privo di conflitti meccanici e/o attriti accidentali, misurati a temperatura ambiente di 20° C, come definito dalla Norma EN 60335-2-103.

Per applicazioni con misure diverse dalla standard, vedere i grafici successivi.

• Grafico cicli/ora



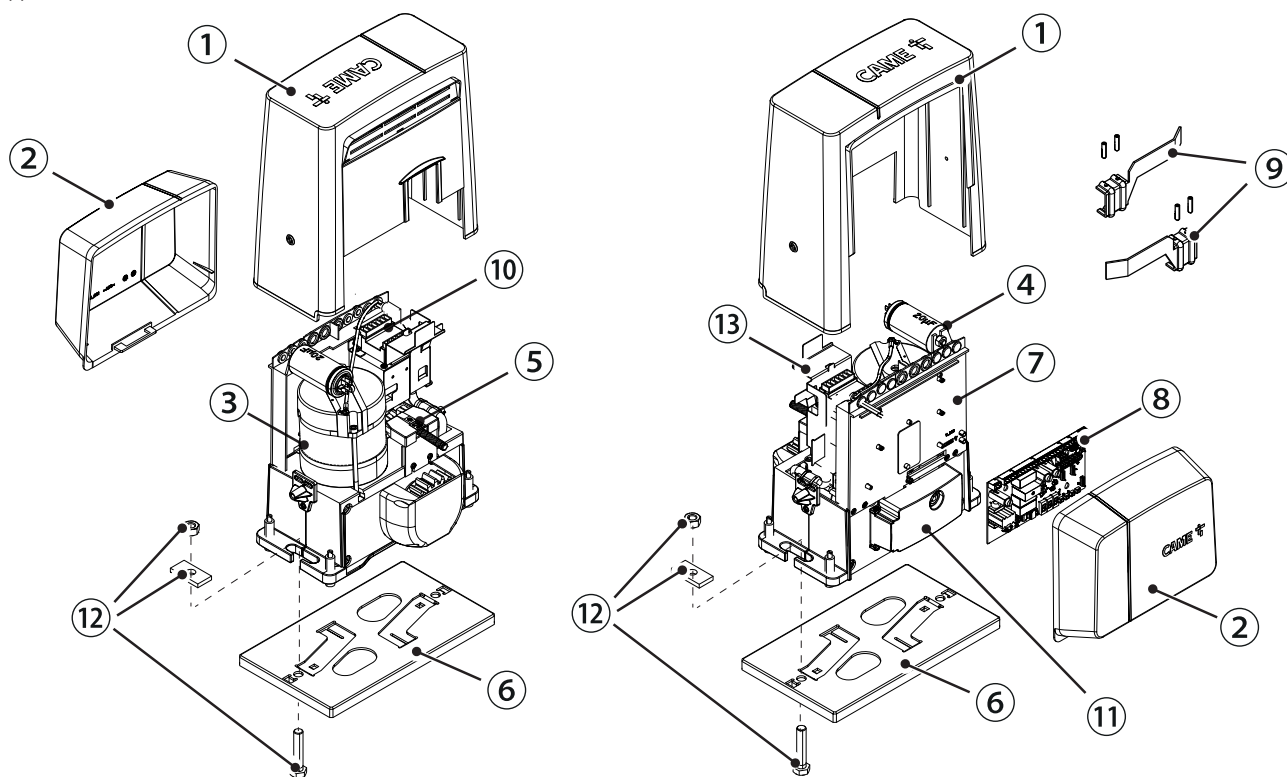
• Grafico cicli consecutivi



DESCRIZIONE DELLE PARTI

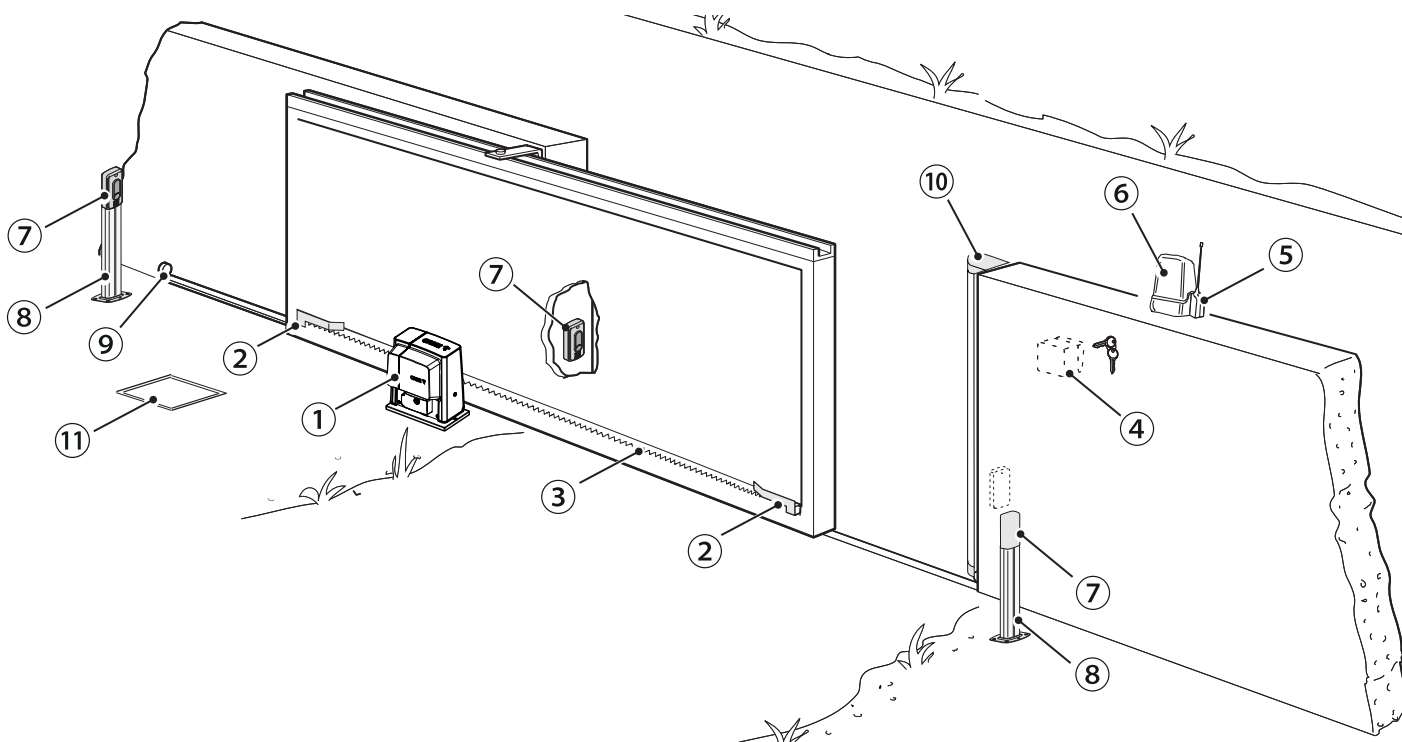
1. Coperchio
2. Coperchio frontale
3. Motoriduttore
4. Condensatore
5. Finecorsa meccanico
6. Piastra di fissaggio
7. Supporto scheda elettronica

8. Scheda elettronica ZBX7N
9. Alette di finecorsa
10. Trasformatore
11. Sportello di sblocco
12. Minuteria di fissaggio
13. Staffa di montaggio per alloggiamento accessori (opzionale)



IMPIANTO TIPO

1. Automazione
2. Alette di finecorsa
3. Cremagliera
4. Selettore a chiave
5. Antenna
6. Lampeggiatore
7. Fotocellule
8. Colonnine
9. Battuta di arresto
10. Bordo sensibile
11. Pozzetto di derivazione



INDICAZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

VERIFICHE PRELIMINARI

⚠ Prima di procedere all'installazione dell'automazione è necessario:

- controllare che i pattini-guida superiori non provochino attrito;
- controllare che il cancello sia stabile e che le ruote di scorrimento siano in buono stato e ingrassate;
- controllare che la guida a terra sia ben fissata al suolo, completamente in superficie e priva di irregolarità che possano ostacolare il movimento del cancello;
- verificare la presenza di una battuta di arresto meccanico in apertura e in chiusura;
- verificare che il punto di fissaggio dell'automazione sia in una zona protetta da urti e che la superficie di fissaggio sia solida;
- predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico.

TIPO CAVI E SPESSORI MINIMI

Collegamento	lunghezza cavo	
	< 20 m	20 < 30 m
Alimentazione scheda elettronica 230 V AC (1P+N+PE)	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampeggiatore	2 x 0,5 mm ²	
Dispositivi di comando	2 x 0,5 mm ²	
Fotocellule TX	2 x 0,5 mm ²	
Fotocellule RX	4 x 0,5 mm ²	

📖 Con alimentazione a 230 V e utilizzo in ambiente esterno, utilizzare cavi tipo H05RN-F conformi alla 60245 IEC 57 (IEC); in ambiente interno invece, utilizzare cavi tipo H05VV-F conformi alla 60227 IEC 53 (IEC). Per alimentazioni fino a 48 V, si possono utilizzare cavi tipo FROR 20-22 II conformi alla EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Per il collegamento dell'antenna, utilizzare cavo tipo RG58 (consigliato fino a 5 m).

📖 Per il collegamento abbinato e CRP, utilizzare cavo tipo UTP CAT5 (fino a 1000 m).

📖 Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

📖 Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettive. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

INSTALLAZIONE

⚠ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

📖 I disegni si riferiscono all'automazione installata a sinistra.

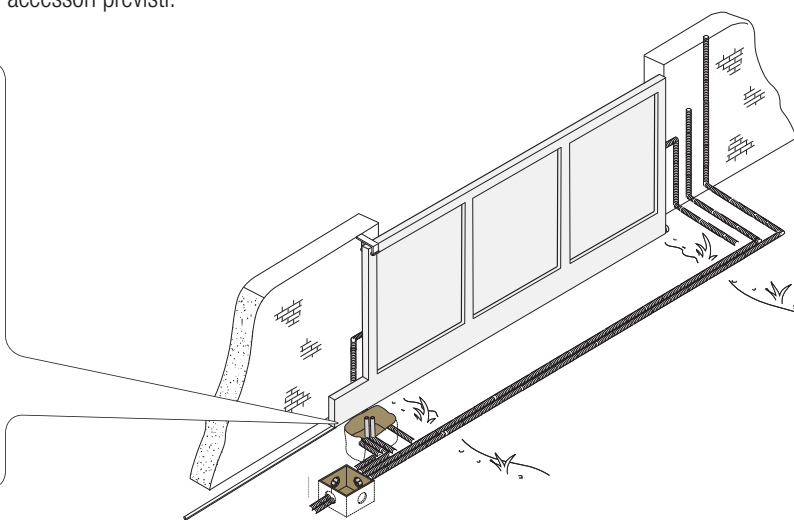
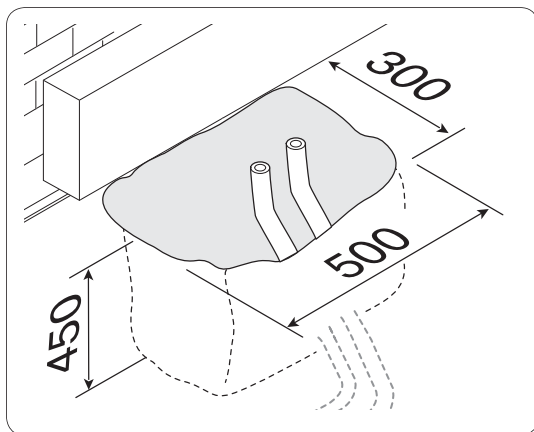
POSA DEI TUBI CORRUGATI

Fare lo scavo per la cassa matta.

Preparare i tubi corrugati necessari per i collegamenti provenienti dal pozzetto di derivazione.

Per il collegamento del motoriduttore si consiglia un tubo corrugato Ø 40 mm, per gli accessori invece, si consigliano tubi Ø 25 mm.

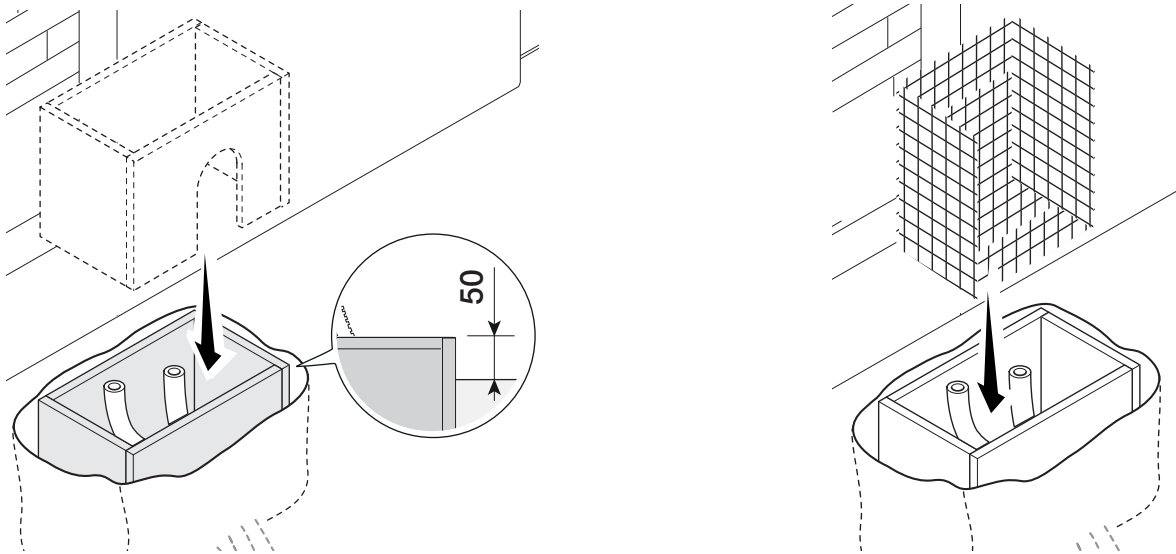
📖 Il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.



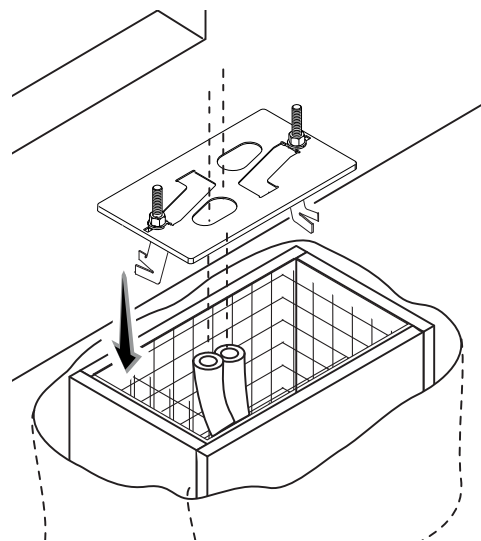
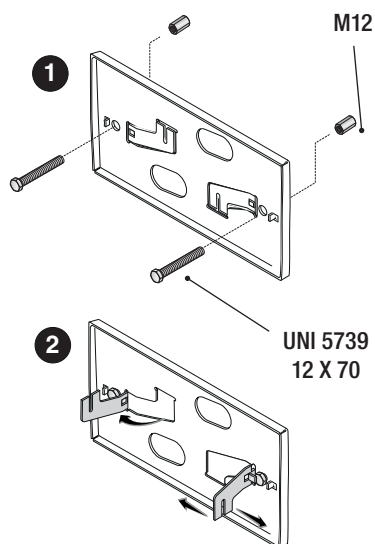
POSA DELLA PIASTRA DI FISSAGGIO

Preparare una cassa matta di dimensioni maggiori alla piastra di fissaggio e inserirla nello scavo. La cassa matta deve sporgere di 50 mm dal livello del suolo.

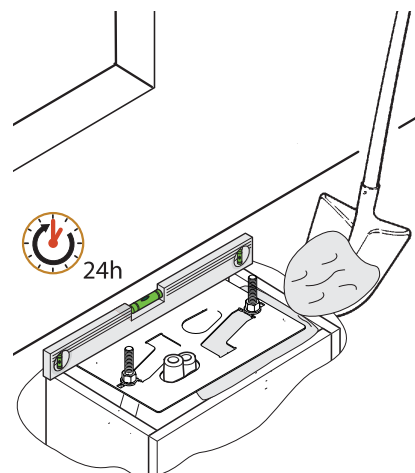
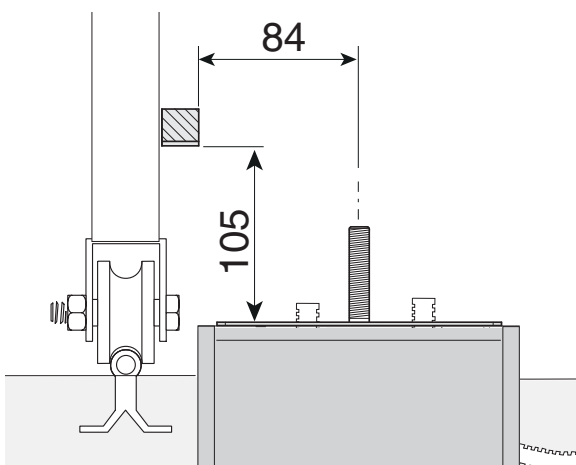
Inserire una griglia di ferro all'interno della cassa matta per armare il cemento.



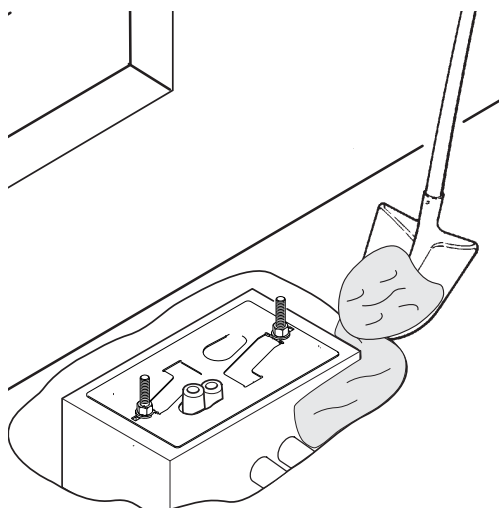
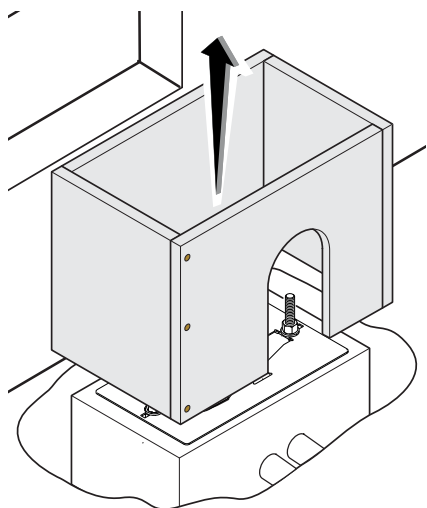
Inserire le viti nella piastra di fissaggio e bloccarle con i dadi. Estrarre le zanche preformate con un cacciavite o una pinza. Posizionare la piastra sopra la griglia. Attenzione! I tubi devono passare attraverso i fori predisposti.



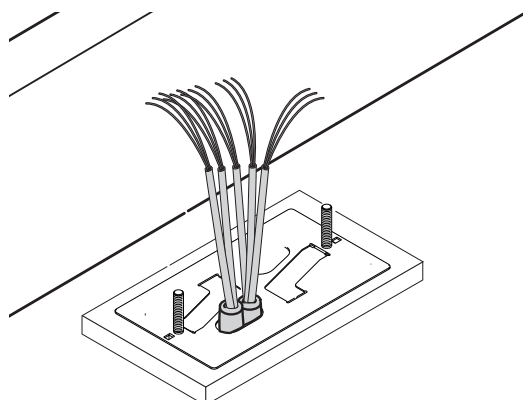
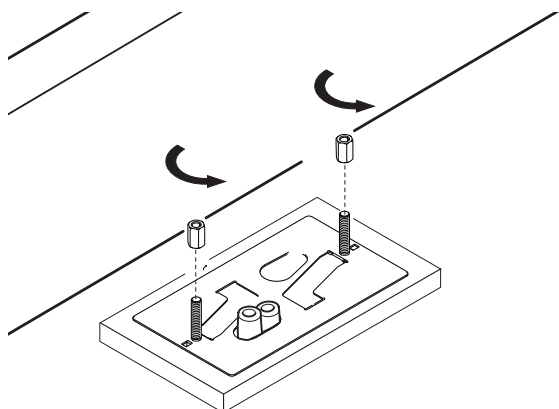
Nel caso in cui la cremagliera sia già presente, posizionare la piastra di fissaggio rispettando le misure riportate sul disegno. Riempire la cassa matta di cemento, la piastra deve essere perfettamente in bolla e con il filetto delle viti completamente in superficie. Attendere che si solidifichi per almeno 24h.



Togliere la cassa matta e riempire di terra lo scavo attorno al blocco di cemento.

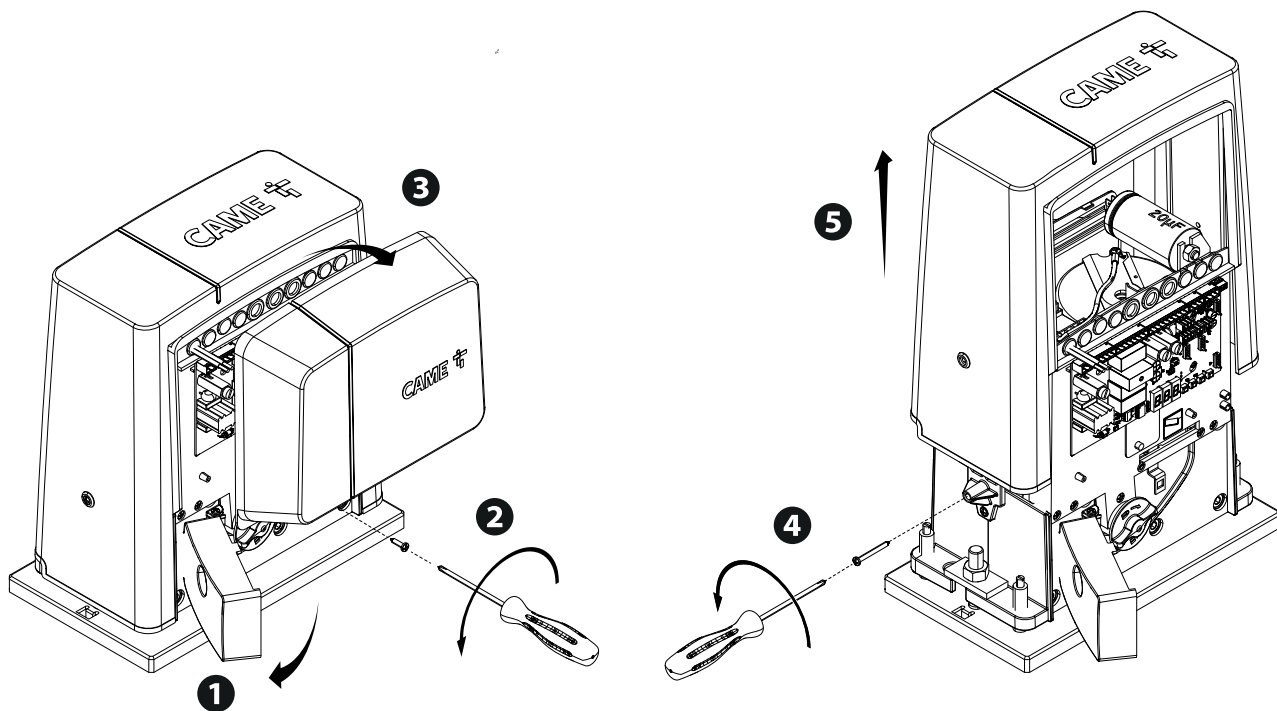


Togliere i dadi dalle viti.
Inserire i cavi elettrici nei tubi fino a farli uscire di 600 mm circa.



PREPARAZIONE DELL'AUTOMAZIONE

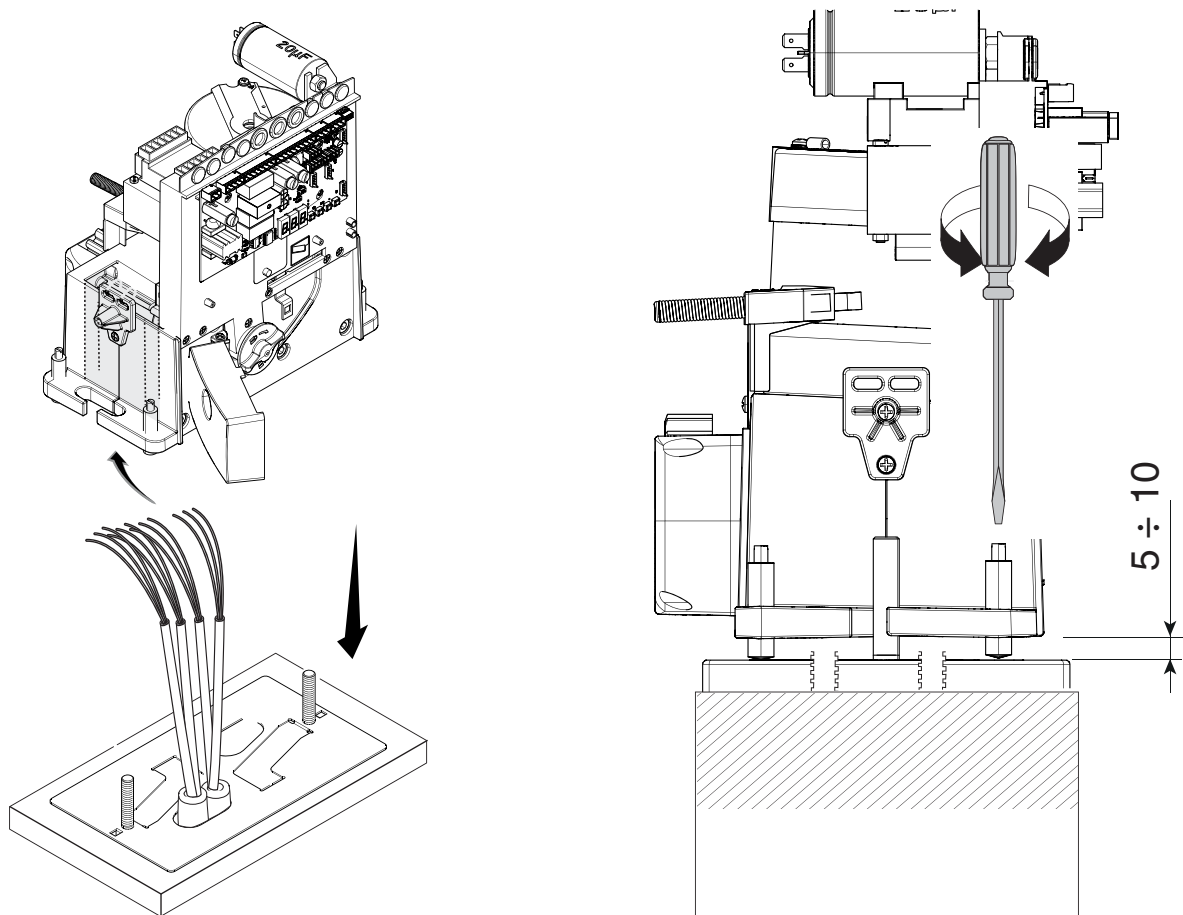
Rimuovere il coperchio frontale e il coperchio dell'automazione.



Posizionare l'automazione sopra la piastra di fissaggio.

Attenzione! I cavi elettrici devono passare sotto la cassa dell'automazione e non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (motore, trasformatore, ecc.).

Sollevare l'automazione di 5÷10 mm dalla piastra agendo sui piedini filettati per permettere eventuali regolazioni successive tra pignone e cremagliera.

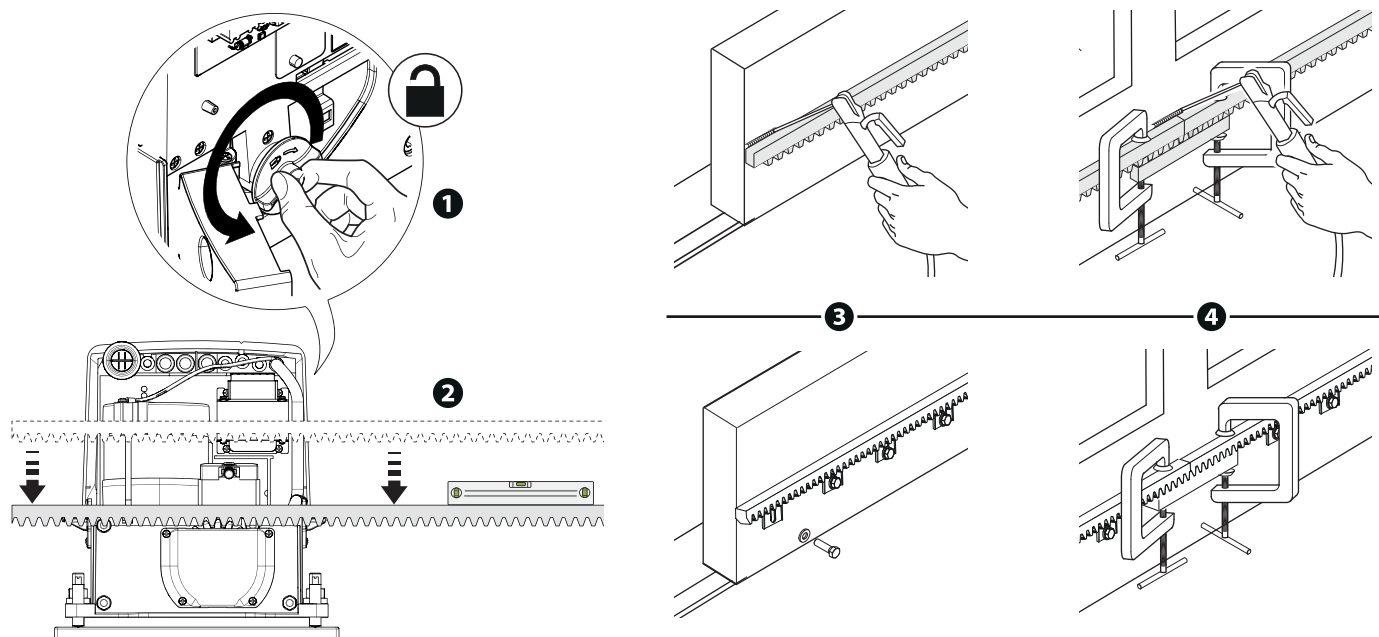


FISSAGGIO DELLA CREMAGLIERA

Se la cremagliera c'è già, procedere direttamente alla regolazione della distanza di accoppiamento pignone-cremagliera, altrimenti procedere con il fissaggio:

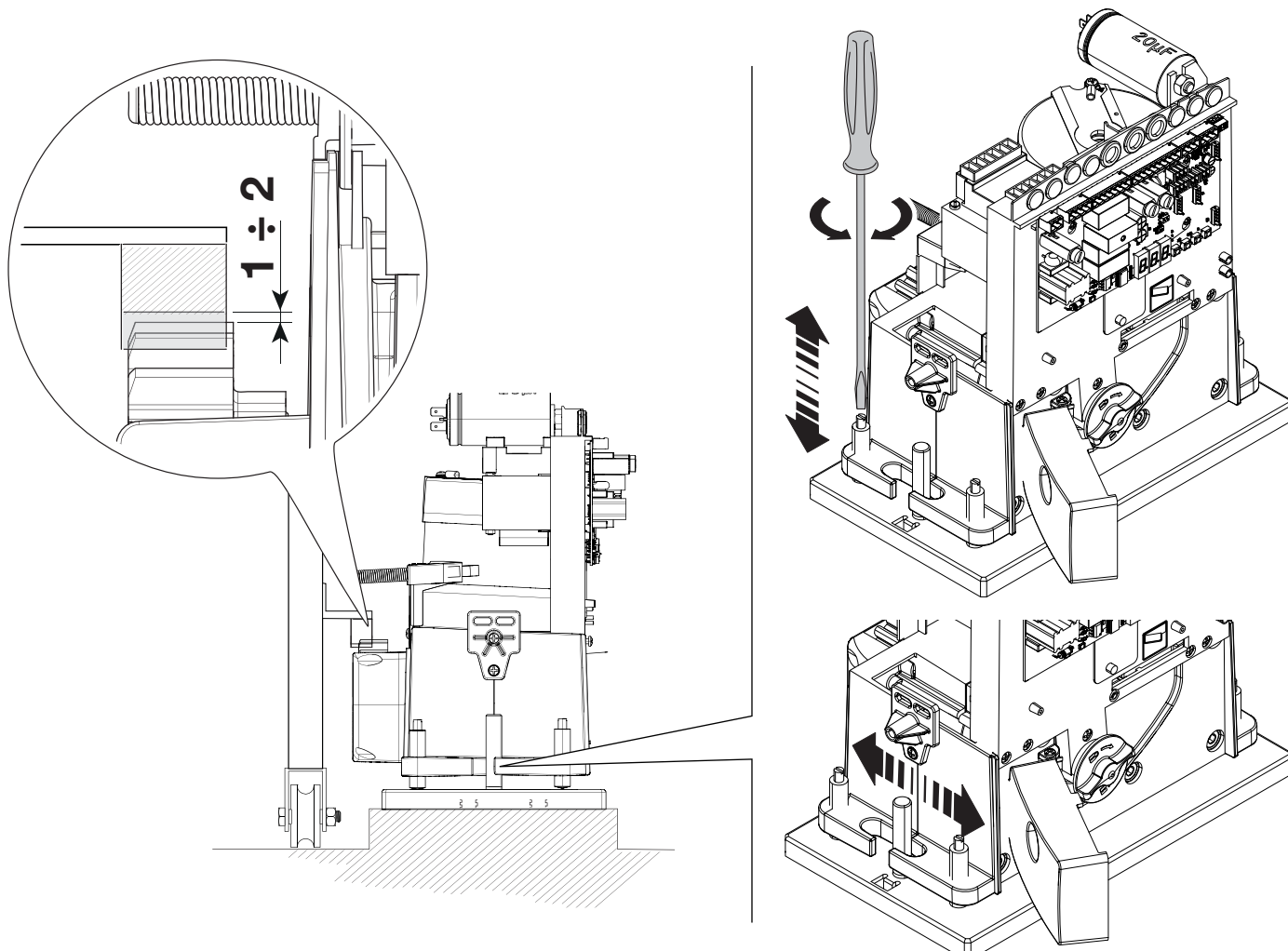
- sbloccare l'automazione;
- appoggiare la cremagliera sopra il pignone dell'automazione;
- saldare o fissare la cremagliera al cancello in tutta la sua lunghezza.

Per assemblare i moduli della cremagliera, utilizzarne un pezzo di scarto appoggiandolo sotto il punto di giuntura e bloccandolo con due morsetti.



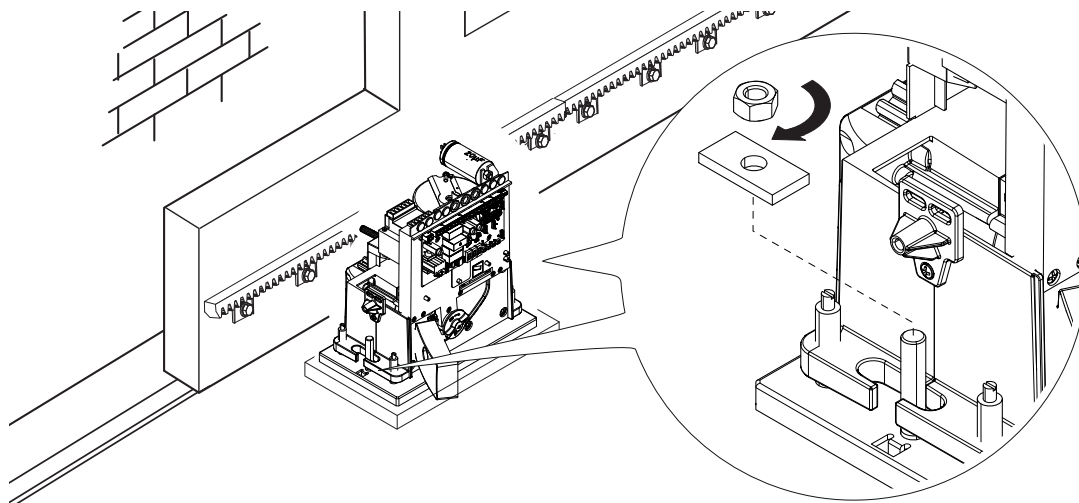
REGOLAZIONE ACCOPPIAMENTO PIGNONE-CREMAGLIERA

Aprire e chiudere il cancello manualmente e registrare la distanza dell'accoppiamento pignone-cremagliera con i piedini filettati (regolazione verticale) e le asole (regolazione orizzontale). Questo permette di evitare che il peso del cancello gravi sull'automazione.



FISSAGGIO DELL'AUTOMAZIONE

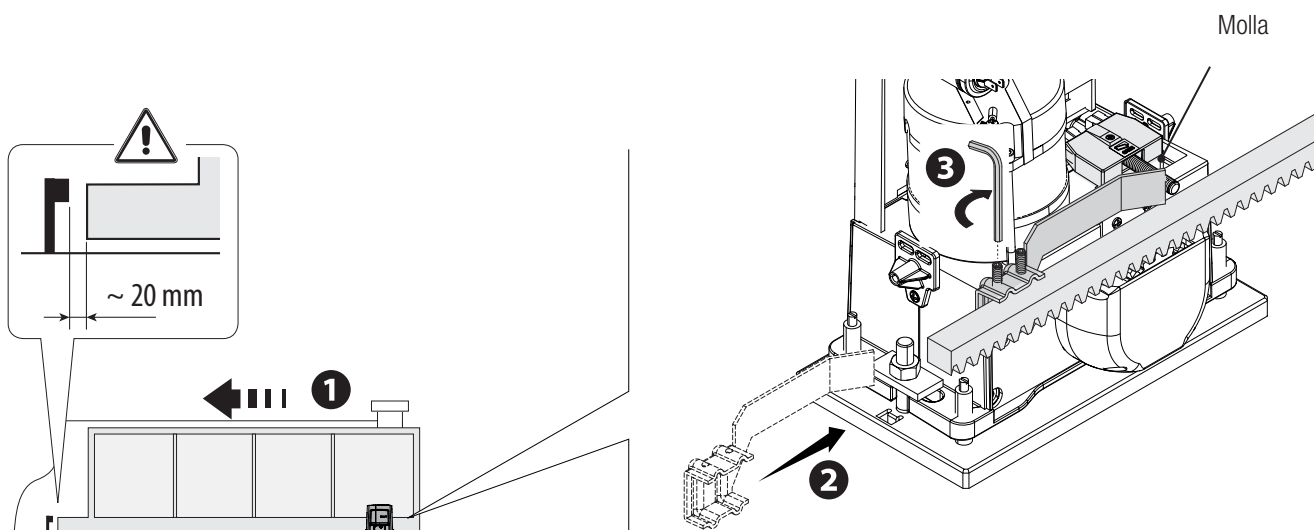
Completata la regolazione, fissare l'automazione alla piastra con gli scontri e i dadi.



DETERMINAZIONE DEI PUNTI DI FINECORSA

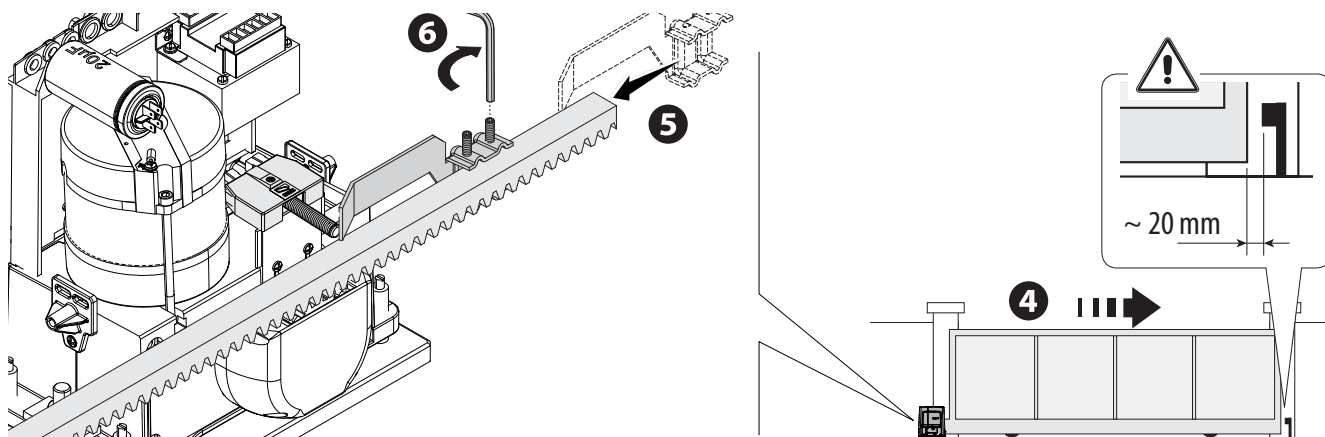
In apertura:

- aprire il cancello; ❶
- infilare l'aletta di finecorsa di apertura sulla cremagliera fino a far scattare il micro (molla) e fissarla con i grani. ❷❸



In chiusura:

- chiudere il cancello; ❹
- infilare l'aletta di finecorsa di chiusura sulla cremagliera fino a far scattare il micro (molla) e fissarla con i grani. ❺❻



SCHEDA ELETTRONICA

⚠ Attenzione! Prima di intervenire sulla scheda elettronica, togliere la tensione di linea e, se presenti, scollegare le batterie.

Le funzioni sui contatti di ingresso e uscita, le regolazioni dei tempi e la gestione degli utenti, vengono impostate e visualizzate sul display grafico a segmenti.

Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi.



L'automazione è predisposta per l'installazione a sinistra. In caso di installazione a destra, invertire i cavi del motoriduttore (U-V) e dei finecorsa (FA-FC).

Fusibili

ZBX7N

LINE - Linea

5 A-F (230 V AC)

8 A-F (120 V AC)

C.BOARD - Scheda

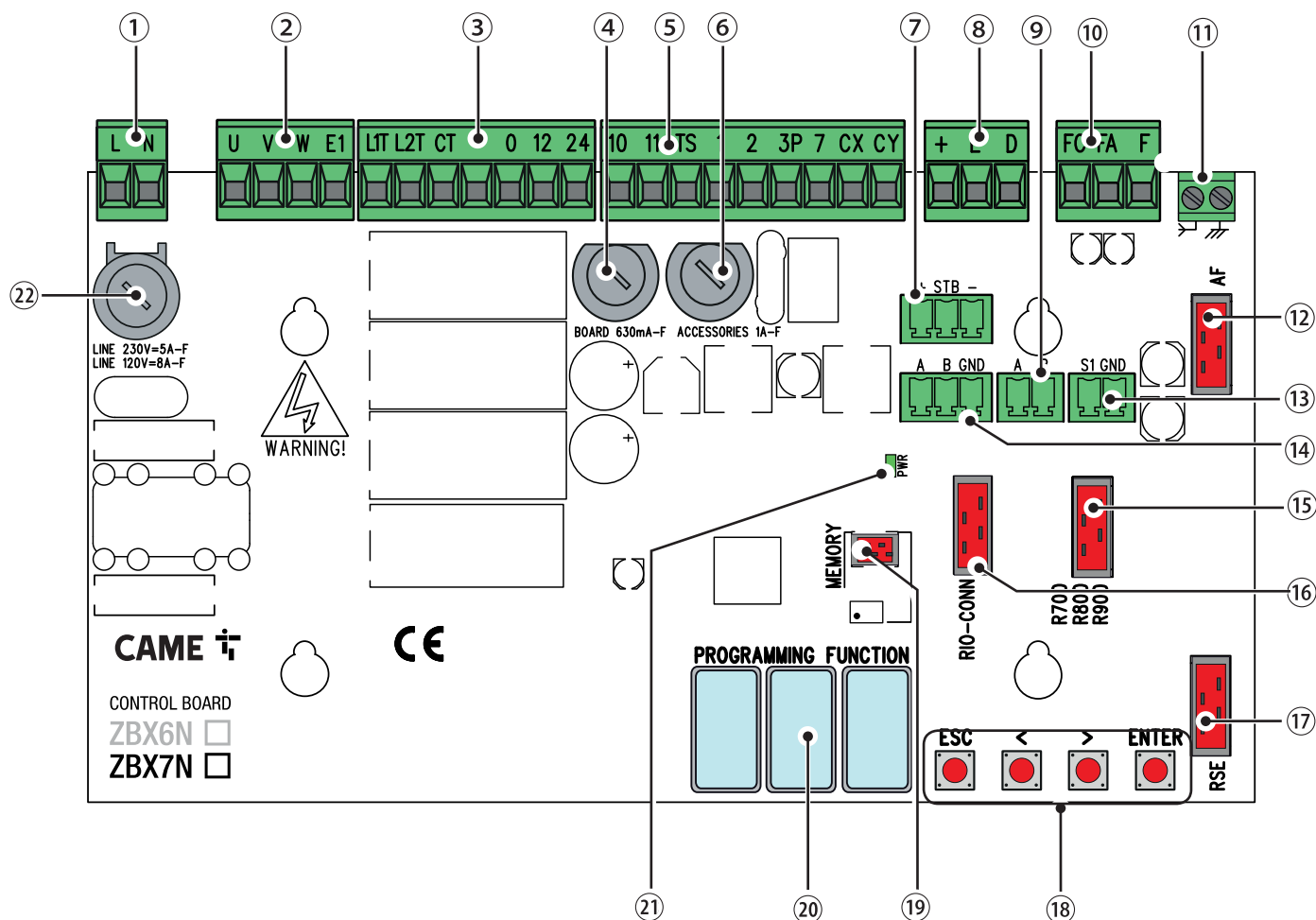
630 mA-F

ACCESSORIES - Accessori

1 A-F

DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Morsettiera per alimentazione
2. Morsettiera per motoriduttore
3. Morsettiera per trasformatore
4. Fusibile scheda
5. Morsettiera per dispositivi di comando e sicurezza
6. Fusibile accessori
7. Morsettiera per modulo RGP1
8. Morsettiera per encoder
9. Morsettiera per selettore a tastiera
10. Morsettiera per microinterruttori di finecorsa
11. Morsettiera per antenna
12. Connettore per scheda AF
13. Morsettiera per selettore transponder
14. Morsettiera per collegamento abbinato o CRP
15. Connettore per scheda R700/R800/R900
16. Connettore per scheda RIO-CONN
17. Connettore per scheda RSE
18. Pulsanti di programmazione
19. Connettore per scheda memory roll
20. Display
21. LED segnalazione tensione presente
22. Fusibile linea



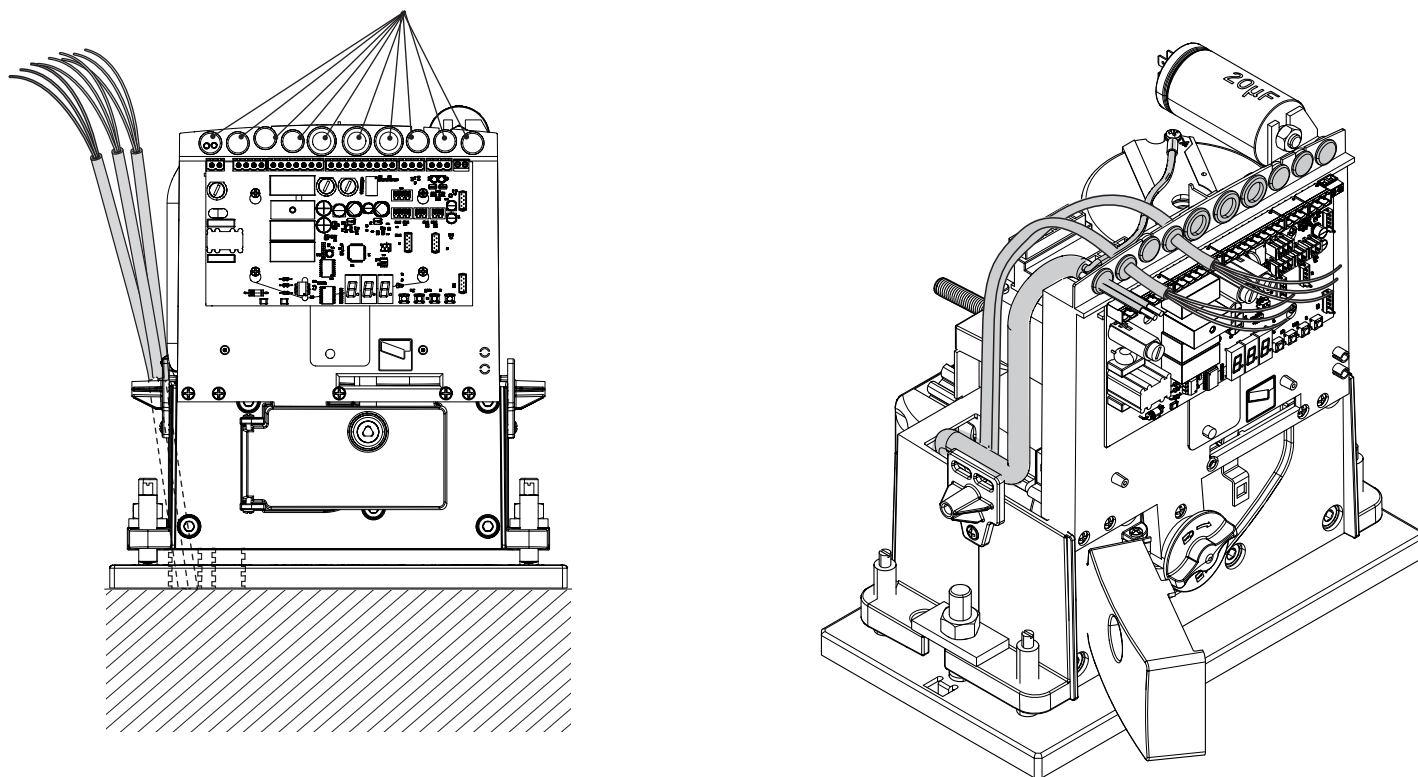
COLLEGAMENTI ELETTRICI

⚠ Eseguire i collegamenti elettrici secondo le disposizioni vigenti.

Prima di eseguire i collegamenti, predisporre i cavi utilizzando i passacavi del supporto scheda elettronica come da figura.

⚠ I cavi elettrici non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (motore, trasformatore, ecc.).

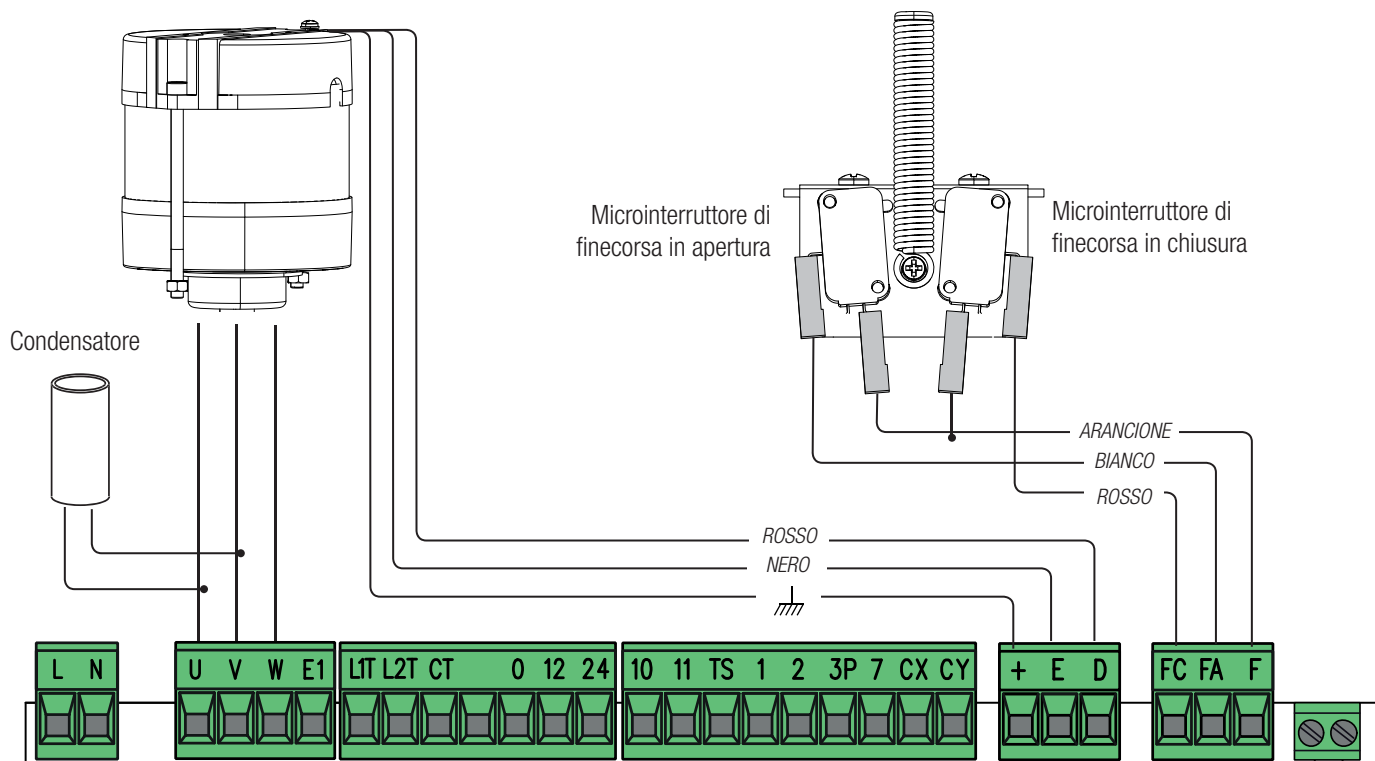
Passacavi del supporto scheda



COLLEGAMENTO DI FABBRICA

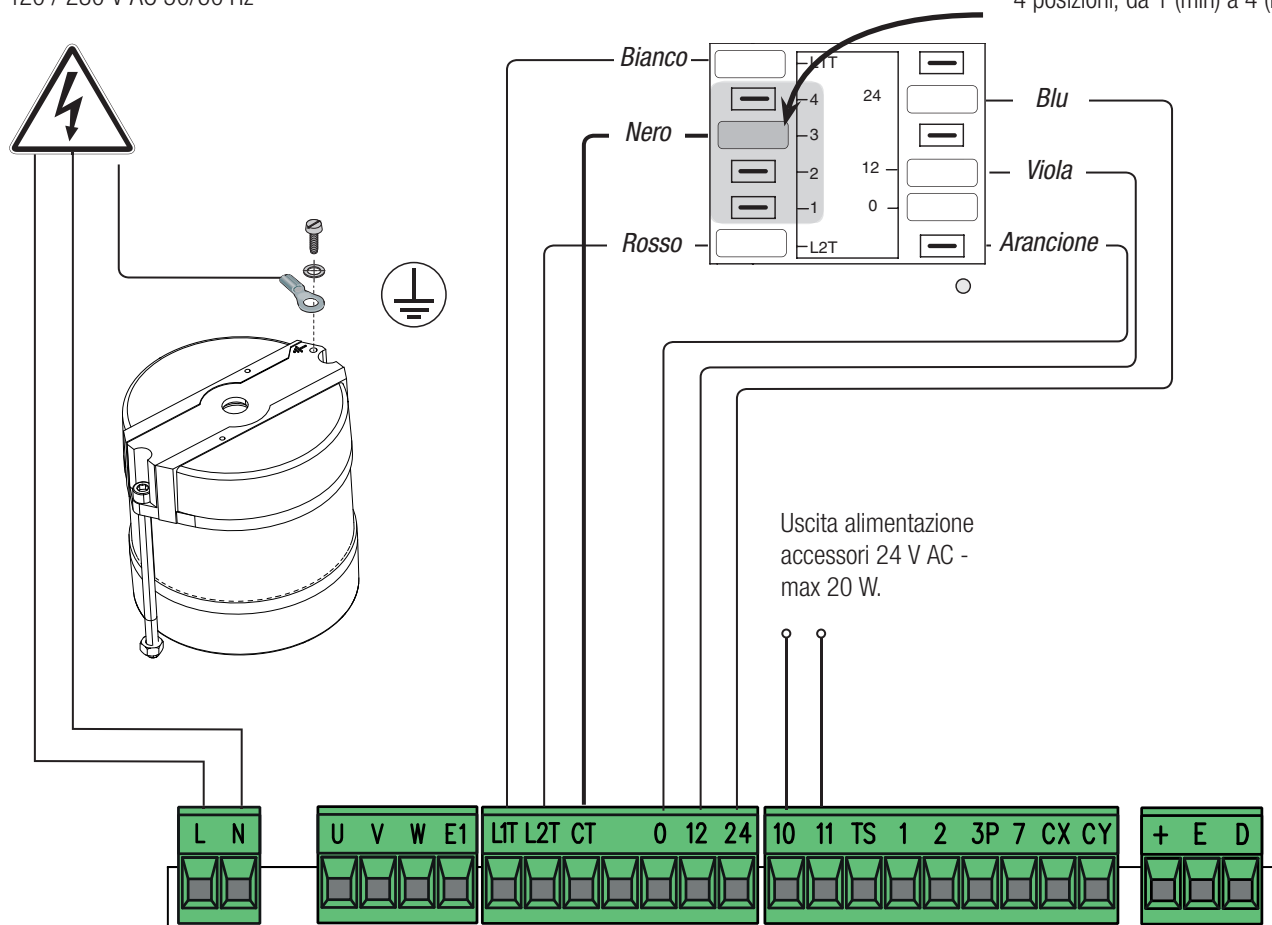
Motoriduttore 120/230V (AC)
con Encoder

Finecorsa meccanico



120 / 230 V AC 50/60 Hz

Per variare la coppia del motore, spostare il faston indicato su una delle 4 posizioni; da 1 (min) a 4 (max).

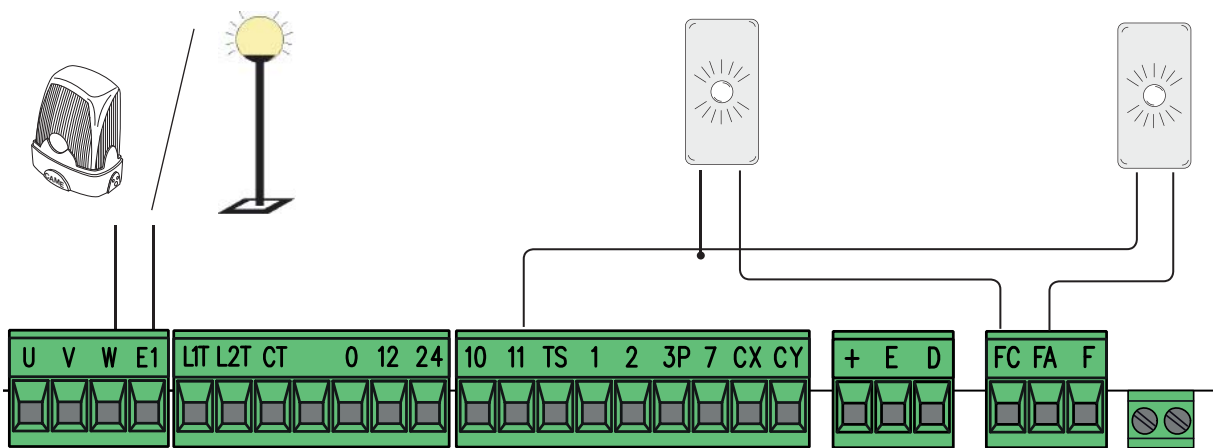


DISPOSITIVI DI SEGNALAZIONE

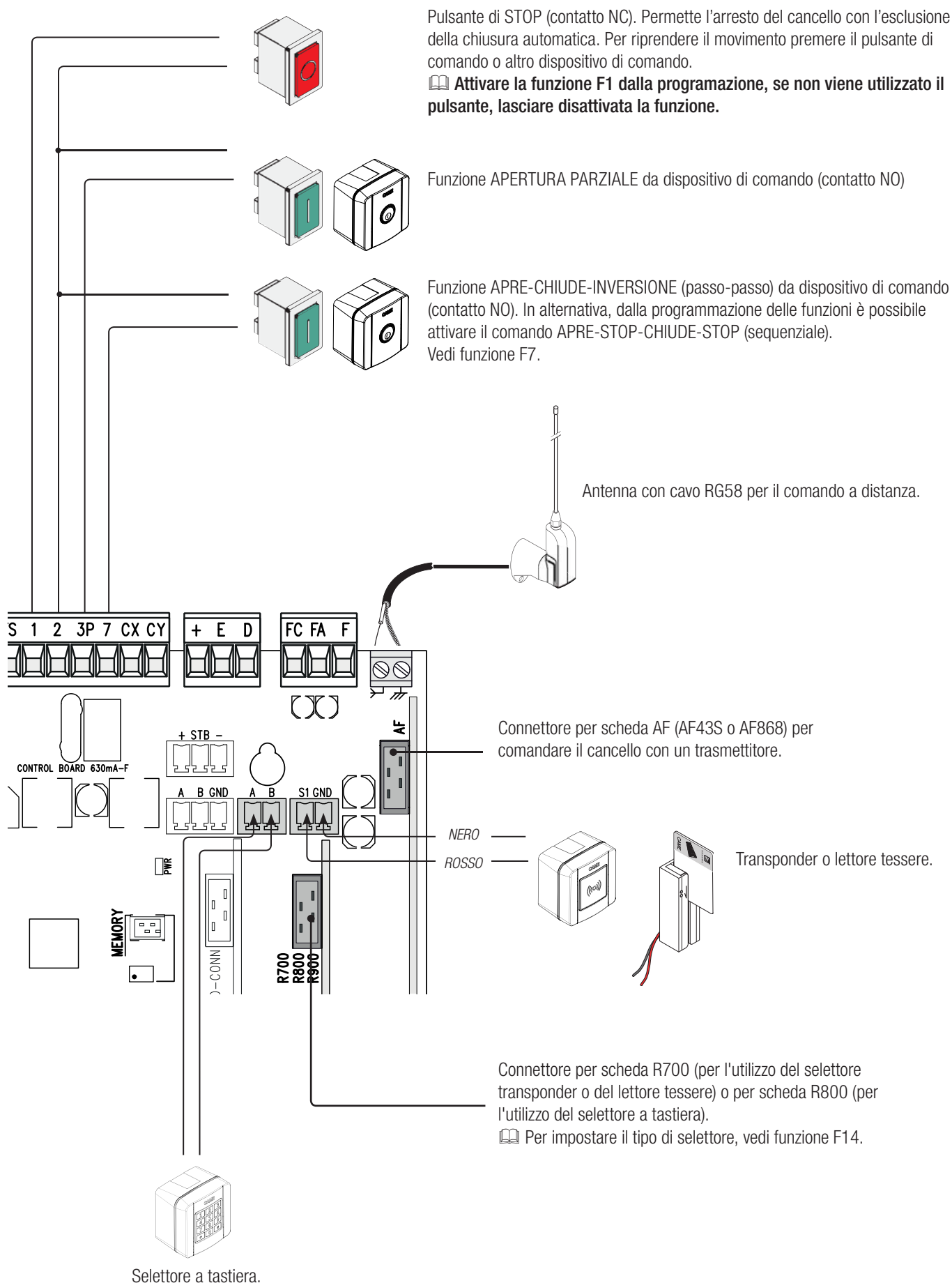
Uscita collegamento lampeggiatore (portata contatto: 230 V AC - 25 W max) e/o lampada supplementare (portata contatto: 230 V - 60 W max). Vedi funzione F18.

Uscita segnalazione cancello aperto (portata contatto: 24 V AC - 3 W max).

Uscita segnalazione cancello chiuso (portata contatto: 24 V AC - 3 W max).



ATTENZIONE! Per un corretto funzionamento, prima di inserire una qualsiasi scheda a innesto (es.: AF, R800), è **OBBLIGATORIO** TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie.



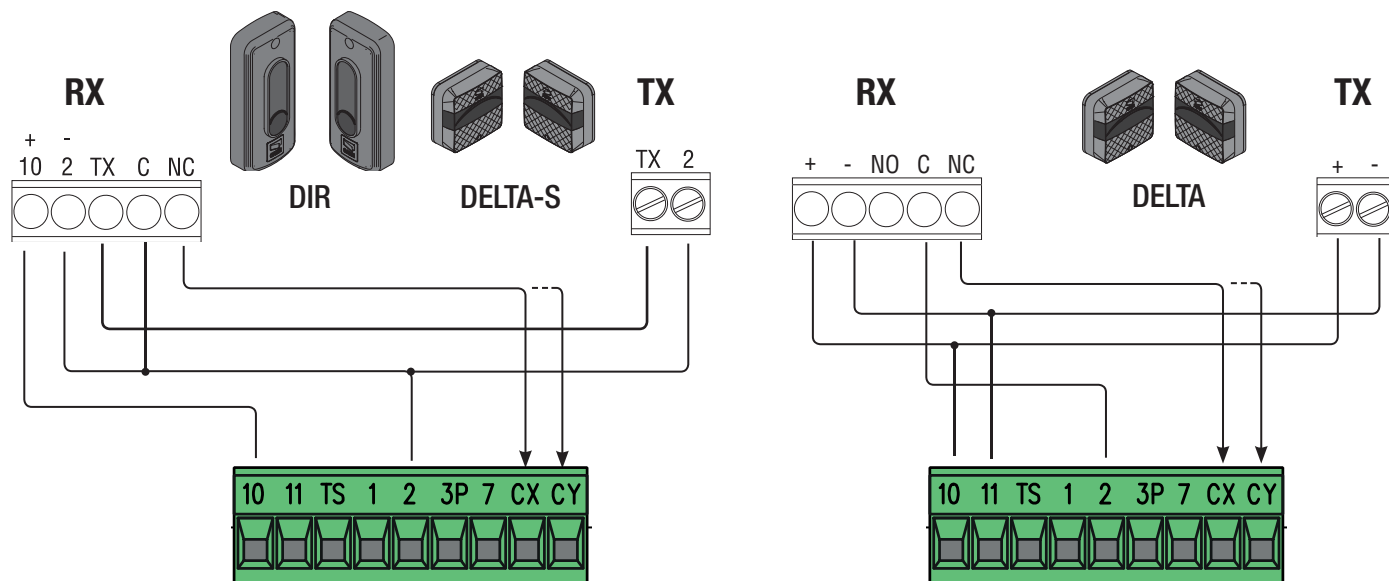
Fotocellule

Configurare il contatto CX o CY (NC), ingresso per dispositivi di sicurezza tipo fotocellule.

Vedi funzioni F2 (ingresso CX) o F3 (ingresso CY) in:

- C1 riapertura durante la chiusura. In fase di chiusura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura;
- C2 richiusura durante l'apertura. In fase di apertura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa chiusura;
- C3 stop parziale. Arresto del cancello, se in movimento, con conseguente predisposizione alla chiusura automatica (se la funzione di chiusura automatica è stata inserita);
- C4 attesa ostacolo. Arresto del cancello, se in movimento, conseguente ripresa del movimento dopo la rimozione dell'ostacolo.

Se non vengono utilizzati i contatti CX e CY vanno disattivati in programmazione.

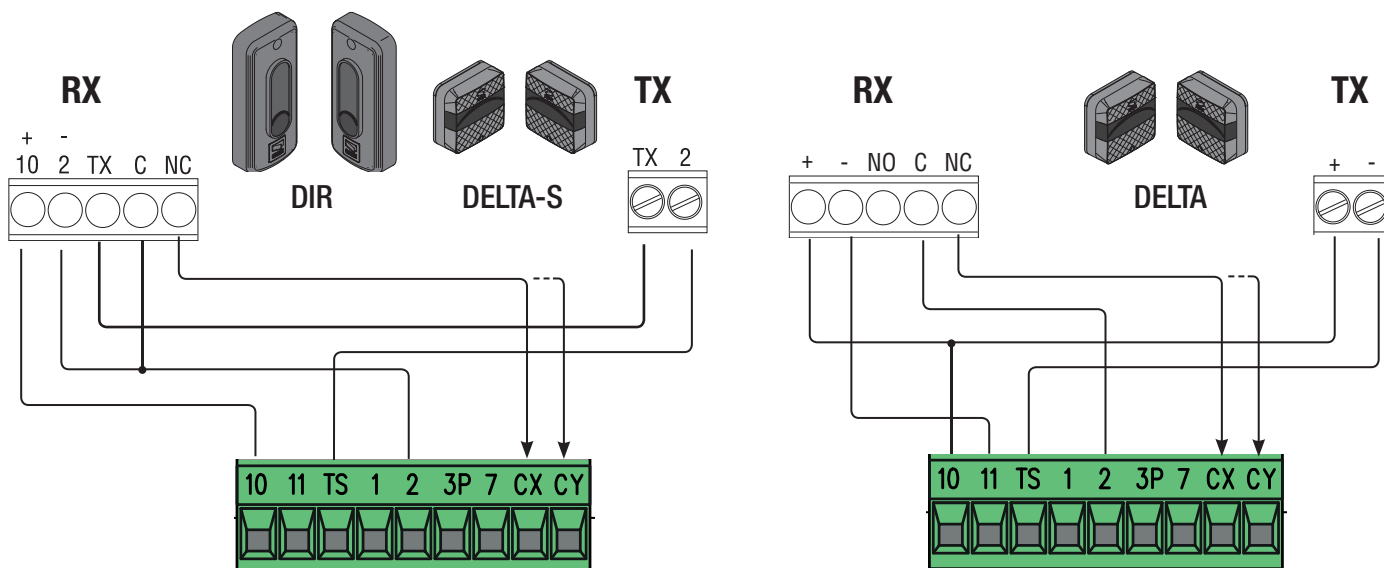


Fotocellule in (test sicurezza)

A ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verifica l'efficienza dei dispositivi di sicurezza.

Un'eventuale anomalia inibisce qualsiasi comando e a display appare Er4.

Abilitare la funzione F5 dalla programmazione.



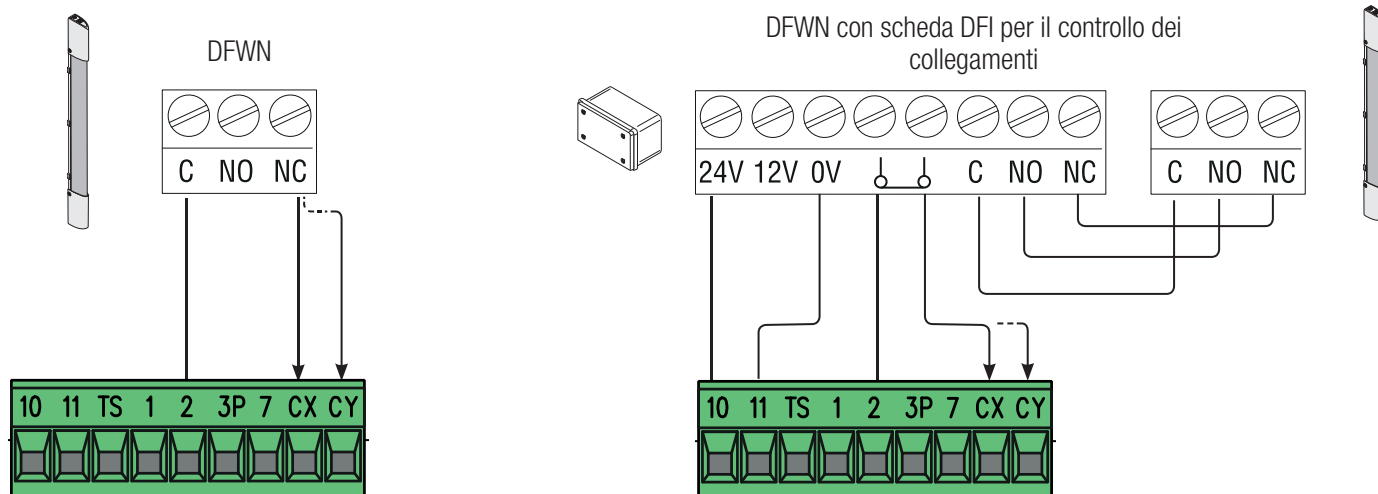
Bordi sensibili

Configurare il contatto CX o CY (NC), ingresso per dispositivi di sicurezza tipo bordi sensibili.

Vedi funzioni F2 (ingresso CX) o F3 (ingresso CY) in:

- C7 (bordi sensibili con contatto pulito) o r7 (bordi sensibili con resistenza 8K2), riapertura durante la chiusura. In fase di chiusura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura;
- C8 (bordi sensibili con contatto pulito) o r8 (bordi sensibili con resistenza 8K2), richiusura durante l'apertura. In fase di apertura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa chiusura;

Se non vengono utilizzati, i contatti CX e CY vanno disattivati in programmazione.



DISPOSITIVI WIRELESS RIO

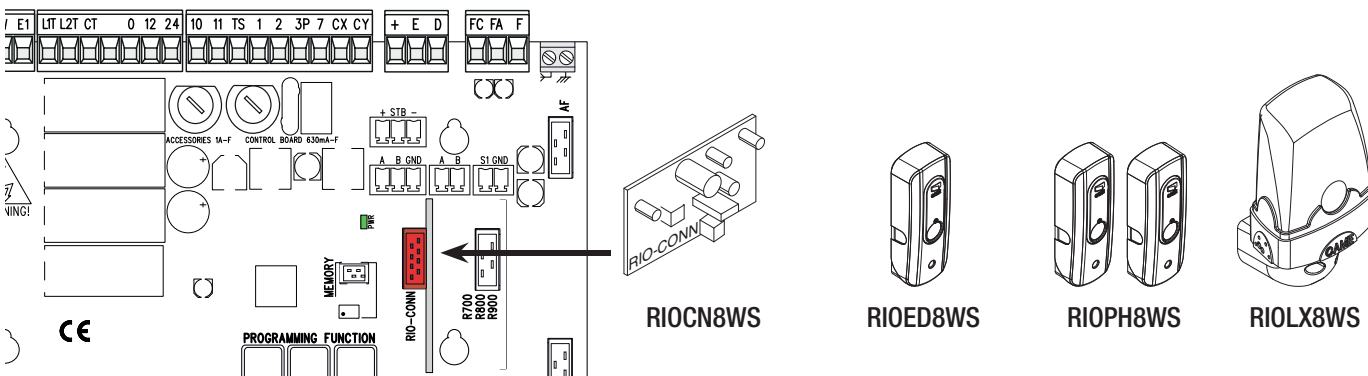
Inserire la scheda RIOCN8WS sul connettore dedicato sulla scheda elettronica.

Impostare la funzione da associare al dispositivo wireless (F65, F66, F67 e F68).

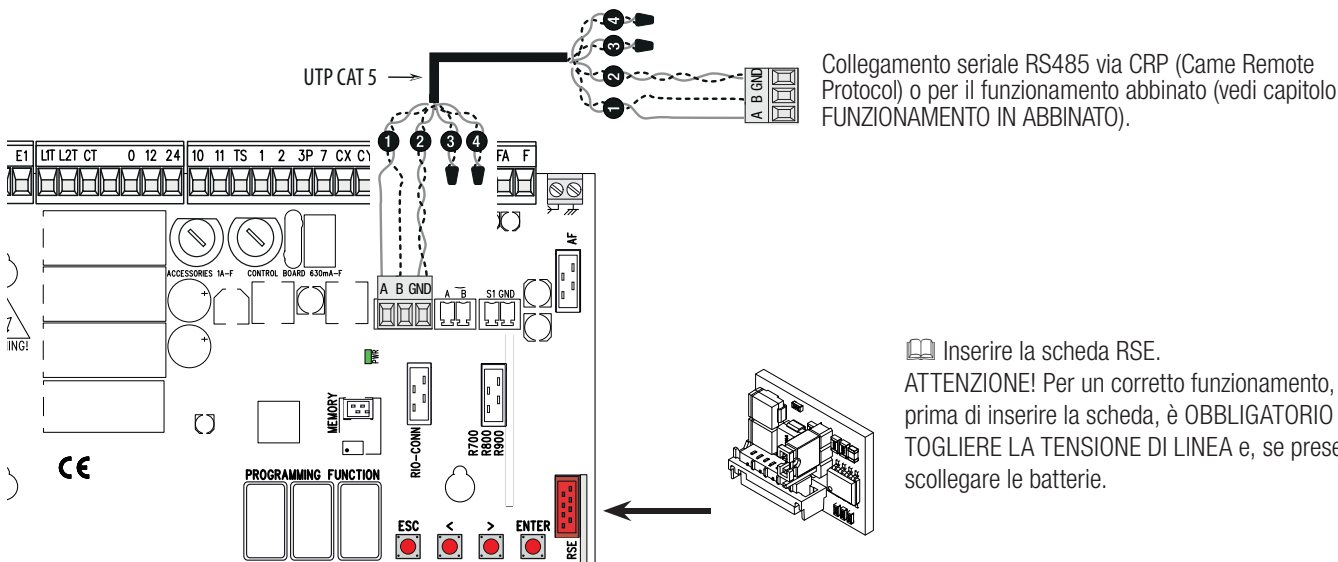
Configurare gli accessori wireless (RIOED8WS, RIOPH8WS e RIOLX8WS) seguendo le indicazioni riportate nel fascicolo allegato di ogni accessorio.

Se i dispositivi non sono configurati con la scheda RIOCN8WS, appare sul display l'errore E18.

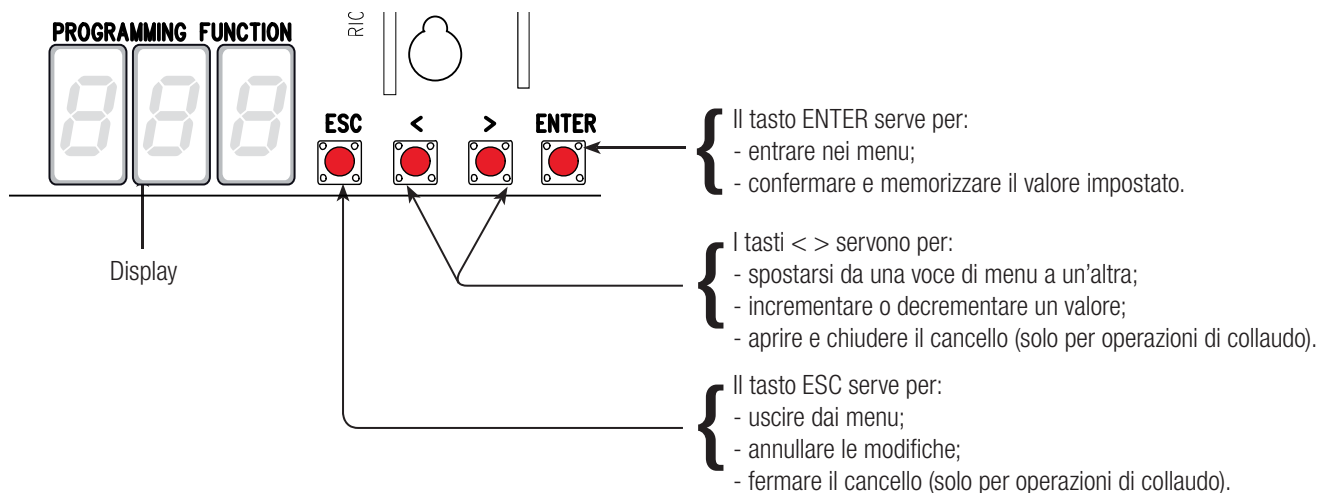
Nel caso di disturbi di radiofrequenza nell'impianto, il sistema wireless inibirà il normale funzionamento dell'automazione, appare sul display l'errore E17.



FUNZIONAMENTO ABBINATO O CRP (CAME REMOTE PROTOCOL)

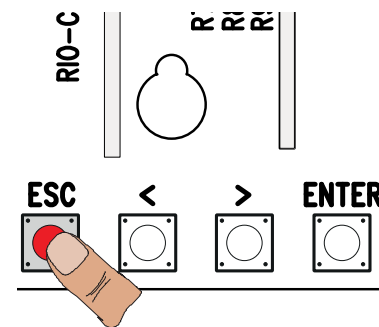
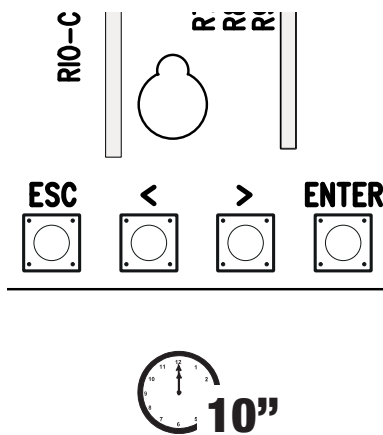
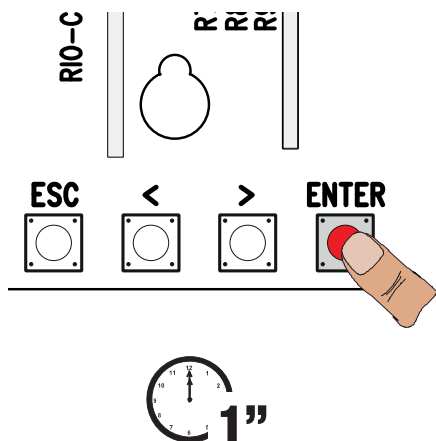


DESCRIZIONE DEI COMANDI



Per entrare nel menu, tenere premuto il pulsante ENTER per almeno un secondo.

Per uscire dal menu attendere 10 secondi o premere ESC.



MENU FUNZIONI

⚠ La programmazione delle funzioni va effettuata con l'automazione ferma.

F1	Stop totale [1-2]	Ingresso NC – Stop del cancello con esclusione dell'eventuale chiusura automatica; per riprendere il movimento, usare il dispositivo di comando. Il dispositivo di sicurezza va inserito su (1-2). Se non utilizzato selezionare 0. OFF (default) / ON
F2	Ingresso [2-CX]	Ingresso NC – Possibilità di associare: C1 = riapertura durante la chiusura per fotocellule, C2 = richiusura durante l'apertura per fotocellule, C3 = stop parziale, C4 = attesa ostacolo, C7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili (con contatto pulito), C8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili (con contatto pulito), r7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili (con resistenza 8K2), r8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili (con resistenza 8K2). La funzione C3 (stop parziale) appare solo se viene attivata la funzione F 19 (Tempo chiusura automatica). OFF (default) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8
F3	Ingresso [2-CY]	Ingresso NC – Possibilità di associare: C1 = riapertura durante la chiusura per fotocellule, C2 = richiusura durante l'apertura per fotocellule, C3 = stop parziale, C4 = attesa ostacolo, C7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili (con contatto pulito), C8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili (con contatto pulito), r7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili (con resistenza 8K2), r8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili (con resistenza 8K2). La funzione C3 (stop parziale) appare solo se viene attivata la funzione F 19 (Tempo chiusura automatica). OFF (default) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8

F5	Test sicurezza	Dopo ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verifica che le fotocellule funzionino correttamente. Per i dispositivi wireless, il test sicurezza è sempre attivo. Questa funzione appare solo se le fotocellule sono state abilitate. OFF=Disattivata (default) / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY
F6	Azione mantenuta	Il cancello si apre e si chiude tenendo premuto un pulsante. Pulsante di apertura sul contatto 2-3P e pulsante di chiusura sul contatto 2-7. Tutti gli altri dispositivi di comando, anche radio, sono esclusi. OFF (default) / ON
F7	Comando (2-7)	Dal dispositivo di comando collegato su 2-7, esegue il comando passo-passo (apre-chiude-inversione), sequenziale (apre-stop-chiude-stop), apre o chiude 0 = Passo-passo (default) / 1 = Sequenziale / 2 = Apre / 3 = Chiude
F8	Comando (2-3P)	Dal dispositivo di comando collegato su 2-3P, esegue il comando di apertura parziale o di sola apertura. 0 = Apertura parziale (default) / 1 = Apre
F9	Rilevazione ostacolo a motore fermo	Con cancello chiuso, aperto o dopo uno stop totale, il motoriduttore rimane fermo se i dispositivi di sicurezza (fotocellule o bordi sensibili) rilevano un ostacolo. OFF (default) / ON
F11	Encoder	Gestione dei rallentamenti, della rilevazione degli ostacoli e della sensibilità. OFF / ON (default)
F14	Tipo sensore	Impostazione del tipo di accessorio per il comando dell'automazione. 0 = comando con sensore transponder o lettore di tessere magnetiche / 1 = comando con selettore a tastiera (default)
F18	Lampada supplementare	Uscita collegamento lampada supplementare su W-E1. Lampeggiatore: lampeggia durante le fasi di apertura e chiusura del cancello. Lampada ciclo: lampada esterna per aumentare l'illuminazione nella zona di manovra, rimane accesa dal momento in cui il cancello inizia l'apertura fino alla completa chiusura compreso il tempo di attesa prima della chiusura automatica. L'impostazione della lampada ciclo appare solo se viene attivata la chiusura automatica. OFF = Lampeggiatore (default) / 1 = Ciclo
F19	Tempo chiusura automatica	L'attesa prima della chiusura automatica parte dal raggiungimento del punto di finecorsa in apertura per un tempo regolabile da 1 secondo a 180 secondi. La chiusura automatica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione. OFF (default) / 1 = 1 secondo /... / 180 = 180 secondi
F20	Tempo chiusura automatica dopo apertura parziale	L'attesa prima della chiusura automatica parte dopo un comando di apertura parziale da 1 secondo a 180 secondi. La chiusura automatica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione. OFF / 1 = 1 secondo /... / 10 = 10 secondi (default) / 180 = 180 secondi
F21	Tempo prelampeggio	Regolazione del tempo prelampeggio del lampeggiatore prima di ogni manovra, collegato su W-E1. Il tempo di lampeggio è regolabile da 1 secondo a 10 secondi. OFF (default) / 1 = 1 secondo /... / 10 = 10 secondi
F30	Velocità di rallentamento in apertura e in chiusura	Velocità di rallentamento del cancello prima del finecorsa sia in apertura che in chiusura. Questa funzione appare solo se viene attivata la funzione Encoder. OFF (default) / 1 = Alta / 2 = Media / 3 = Bassa
F34	Sensibilità corsa	Regolazione della sensibilità di rilevazione degli ostacoli durante la corsa. Questa funzione appare solo se viene attivata la funzione Encoder. 10 = sensibilità massima /... / 100 = sensibilità minima (default)
F35	Sensibilità rallentamento	Regolazione della sensibilità di rilevazione degli ostacoli durante il rallentamento. Questa funzione appare solo se vengono attivate le funzioni F11 e F30. 10 = sensibilità massima /... / 100 = sensibilità minima (default)
F36	Regolazione apertura parziale	Regolazione in percentuale sulla corsa totale, dell'apertura del cancello. Questa funzione appare solo se viene attivata la funzione Encoder. 10 = 10% della corsa /... / 80 = 80% della corsa (default)
F37	Punto rallentamento in apertura	Regolazione in percentuale sulla corsa totale, del punto di inizio del rallentamento in apertura. Questa funzione appare solo se vengono attivate le funzioni F11 e F30. 5 = 5% della corsa /... / 15 = 15% della corsa (default) /... / 30 = 30% della corsa
F38	Punto rallentamento in chiusura	Regolazione in percentuale sulla corsa totale, del punto di inizio del rallentamento in chiusura. Questa funzione appare solo se vengono attivate le funzioni F11 e F30. 5 = 5% della corsa /... / 15 = 15% della corsa (default) /... / 30 = 30% della corsa

F48	Attivazione spunto manovra	Aumento della coppia di spinta, si attiva in fase di inizio apertura e chiusura dell'automazione. OFF (default) / ON
F49	Gestione collegamento seriale	Per abilitare il funzionamento abbinato o CRP (Came Remote Protocol). OFF (default) / 1 = Abbinato / 3 = CRP
F50	Salvataggio dati	Salvataggio nella memory roll degli utenti e delle impostazioni memorizzate. Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una memory roll. OFF (default) / ON
F51	Caricamento dati	Caricamento dei dati salvati nella memory roll. Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una memory roll. OFF (default) / ON
F52	Passaggio parametri in modalità abbinato	Caricamento dei parametri dalla Master alla Slave. Compare solo se la funzione F49 è impostata in Abbinato. OFF (default) / ON
F54	Direzione di apertura	Per l'impostazione della direzione di apertura del cancello. 0 = Apertura verso sinistra (default) / 1 = Apertura verso destra
F56	Numero periferica	Per l'impostazione del numero della periferica da 1 a 255 per ogni scheda elettronica in caso di impianto con più automazioni con sistema di connessione CRP (Came Remote Protocol). 1 ----> 255
F63	Velocità COM	Per l'impostazione della velocità di comunicazione utilizzata nel sistema di connessione CRP (Came Remote Protocol). 0 = 1200 Baud / 1 = 2400 Baud / 2 = 4800 Baud / 3 = 9600 Baud / 4 = 14400 Baud / 5 = 19200 Baud / 6 = 38400 Baud (default) / 7 = 57600 Baud / 8 = 115200 Baud
F65	Ingresso wireless RIO-EDGE [T1]	Dispositivo di sicurezza wireless (RIO-EDGE) associato a una funzione a scelta tra quelle previste: P0 = arresto del cancello con esclusione dell'eventuale chiusura automatica; per riprendere il movimento, usare il dispositivo di comando, P7 = riapertura durante la chiusura, P8 = richiusura durante l'apertura. Per la programmazione, vedi istruzioni allegate all'accessorio. Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una RIOCN8WS. OFF (default) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8
F66	Ingresso wireless RIO-EDGE [T2]	Dispositivo di sicurezza wireless (RIO-EDGE) associato a una funzione a scelta tra quelle previste: P0 = arresto del cancello con esclusione dell'eventuale chiusura automatica; per riprendere il movimento, usare il dispositivo di comando, P7 = riapertura durante la chiusura, P8 = richiusura durante l'apertura. Per la programmazione, vedi istruzioni allegate all'accessorio. Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una RIOCN8WS. OFF (default) / P0 = P0 / P7 = P7 / P8 = P8
F67	Ingresso wireless RIO-CELL [T1]	RIO-CELL viene associata a una funzione a scelta tra quelle previste: P1 = riapertura durante la chiusura; P2 = richiusura durante l'apertura; P3 = stop parziale; P4 = attesa ostacolo. Per la programmazione, vedi istruzioni allegate all'accessorio. Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una RIOCN8WS. La funzione P3 appare solo se viene attivata la funzione F19. OFF (default) / P1 = P1 / P2 = P2 / P3 = P3 / P4 = P4
F68	Ingresso wireless RIO-CELL [T2]	RIO-CELL viene associata a una funzione a scelta tra quelle previste: P1 = riapertura durante la chiusura; P2 = richiusura durante l'apertura; P3 = stop parziale; P4 = attesa ostacolo. Per la programmazione, vedi istruzioni allegate all'accessorio. Questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una RIOCN8WS. La funzione P3 appare solo se viene attivata la funzione F19. OFF (default) / P1 = P1 / P2 = P2 / P3 = P3 / P4 = P4
F71	Tempo apertura parziale	Dopo un comando di apertura dal pulsante collegato su 2-3P, il cancello apre per un tempo regolabile da 5 secondi a 40 secondi. Questa funzione appare solo se viene disattivata la funzione F11. 5 = 5 Secondi (default) / ... / 40 = 40 Secondi
U 1	Inserimento utente	Inserimento fino a un max. di 250 utenti e associazione a ognuno di essi di una funzione a scelta tra quelle previste. L'inserimento va fatto con trasmettitore o altro dispositivo di comando (vedi paragrafo INSERIMENTO DI UN UTENTE CON COMANDO ASSOCIATO). 1 = Comando passo-passo (apre-chiude) / 2 = Comando sequenziale (apre-stop-chiude-stop) / 3 = Comando solo apre / 4 = Comando apertura parziale
U 2	Cancellazione utente	Cancellazione di un singolo utente (vedi paragrafo CANCELLAZIONE DI UN SINGOLO UTENTE)

U 3	Cancellazione utenti	Cancellazione di tutti gli utenti. OFF (default) / ON = Cancellazione
U 4	Decodifica codice	Selezionare il tipo di codifica radio del trasmettitore che si desidera memorizzare sulla scheda elettronica. ⚠ Quando si seleziona una codifica radio, vengono cancellati automaticamente tutti i trasmettitori memorizzati. 📖 La codifica TWIN consente la memorizzazione di più utenti con la stessa chiave (Key block). 1 = tutte (default) / 2 = Rolling Code / 3 = TWIN
A 1	Tipo motore	Selezionare il tipo di automazione utilizzata per l'impianto. 1 = BX704AGS / 2 = BX708AGS
A 3	Taratura corsa	Taratura automatica della corsa del cancello (vedi paragrafo TARATURA CORSA). 📖 Questa funzione compare solo se viene attivata la funzione F11. ⚠ Se l'automazione non è stata calibrata, esclude tutti i comandi. OFF (default) / ON
A 4	Reset parametri	Attenzione! Le impostazioni di default vengono ripristinate. OFF (default) / ON
A 5	Conteggio manovre	Permette di visualizzare il numero di manovre effettuate. OFF (default) / ON
H 1	Versione	Visualizza la versione del firmware.

MESSA IN FUNZIONE

Terminati i collegamenti elettrici, eseguire la messa in funzione dell'automazione da personale qualificato ed esperto.

Prima di procedere, controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo e verificare la presenza di una battuta d'arresto meccanico in apertura e una in chiusura.

Dare tensione e procedere con la configurazione dell'impianto. **Importante!** Iniziare la programmazione eseguendo per prime le seguenti funzioni F54 (Direzione di apertura), F1 (Stop totale) e A3 (Taratura corsa).

A programmazione terminata, verificare il funzionamento corretto dell'automazione e di tutti gli accessori ad essa collegati. Utilizzare i tasti < > per aprire e chiudere il cancello e ESC per fermarlo.

⚠ Dopo aver dato tensione all'impianto, la prima manovra è sempre in apertura. Durante questa fase, non è possibile chiudere il cancello, occorre attendere la manovra completa di apertura.

⚠ Premere immediatamente il pulsante di STOP se si riscontrano anomalie, malfunzionamenti, rumorosità o vibrazioni sospette o comportamenti inattesi dell'impianto.

TARATURA CORSA

⚠ Prima di effettuare la taratura della corsa, posizionare il cancello a metà corsa, controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo e verificare la presenza di una battuta d'arresto meccanico in apertura e una in chiusura.

⚠ Le battute d'arresto meccanico sono obbligatorie.

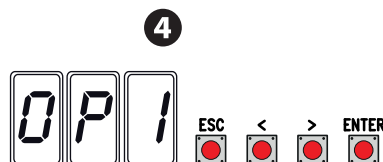
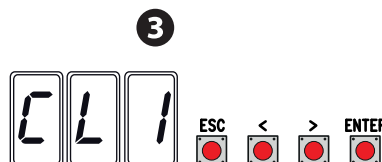
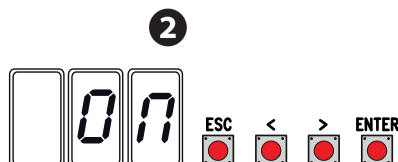
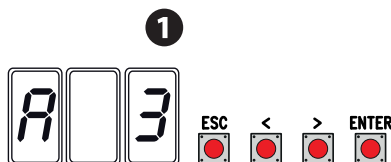
Importante! Durante la taratura, tutti dispositivi di sicurezza saranno disabilitati.

Selezionare **[A 3]**. Premere ENTER per confermare. **①**

Selezionare **[ON]**. Premere ENTER per confermare l'operazione di taratura automatica della corsa. **②**

Il cancello eseguirà una manovra di chiusura fino alla battuta d'arresto... **③**

...successivamente, il cancello eseguirà una manovra di apertura fino alla battuta d'arresto. **④**



GESTIONE DEGLI UTENTI

📖 Nelle operazioni di inserimento / cancellazione utenti, i numeri lampeggianti visualizzati, sono numeri disponibili e utilizzabili per un eventuale utente da inserire (max 250 utenti).

📖 Prima di procedere con la registrazione degli utenti, assicurarsi che la scheda radio (AF) sia inserita nel connettore (vedi paragrafo DISPOSITIVI DI COMANDO).

INSERIMENTO UTENTE CON COMANDO ASSOCIATO

Selezionare **U 1**. Premere ENTER per confermare. **①**

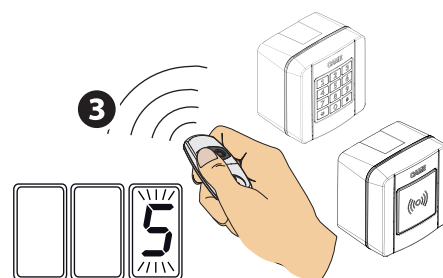
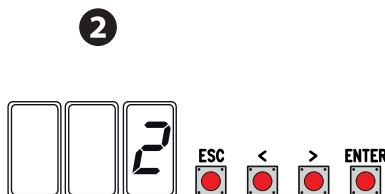
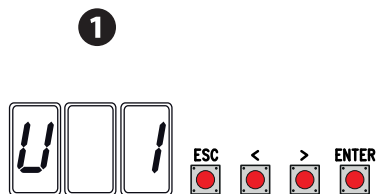
Selezionare un comando da associare all'utente. I comandi sono:

- 1 = passo-passo (apre-chiude);
- 2 = sequenziale (apre-stop-chiude-stop);
- 3 = solo apre;
- 4 = apertura parziale/pedonale.

Premere ENTER per confermare... **②**

... un numero da 1 a 250 lampeggerà per qualche secondo. Inviare il codice dal trasmettitore o altro dispositivo di comando (es.: selettore a tastiera, transponder). **③**

📖 Segnare l'utente inserito nella tabella **ELENCO UTENTI REGISTRATI**.



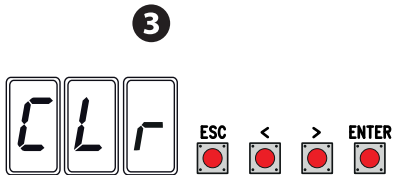
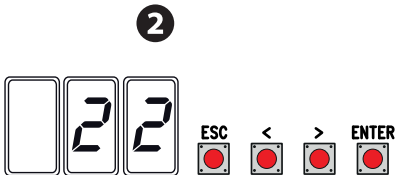
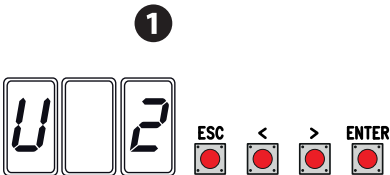
ELENCO UTENTI REGISTRATI

1		48		95	
2		49		96	
3		50		97	
4		51		98	
5		52		99	
6		53		100	
7		54		101	
8		55		102	
9		56		103	
10		57		104	
11		58		105	
12		59		106	
13		60		107	
14		61		108	
15		62		109	
16		63		110	
17		64		111	
18		65		112	
19		66		113	
20		67		114	
21		68		115	
22		69		116	
23		70		117	
24		71		118	
25		72		119	
26		73		120	
27		74		121	
28		75		122	
29		76		123	
30		77		124	
31		78		125	
32		79		126	
33		80		127	
34		81		128	
35		82		129	
36		83		130	
37		84		131	
38		85		132	
39		86		133	
40		87		134	
41		88		135	
42		89		136	
43		90		137	
44		91		138	
45		92		139	
46		93		140	
47		94		141	

142		179		216	
143		180		217	
144		181		218	
145		182		219	
146		183		220	
147		184		221	
148		185		222	
149		186		223	
150		187		224	
151		188		225	
152		189		226	
153		190		227	
154		191		228	
155		192		229	
156		193		230	
157		194		231	
158		195		232	
159		196		233	
160		197		234	
161		198		235	
162		199		236	
163		200		237	
164		201		238	
165		202		239	
166		203		240	
167		204		241	
168		205		242	
169		206		243	
170		207		244	
171		208		245	
172		209		246	
173		210		247	
174		211		248	
175		212		249	
176		213		250	
177		214			
178		215			

CANCELLAZIONE DI UN SINGOLO UTENTE

- Selezionare **U 2**. Premere ENTER per confermare. ❶
- Scegliere il numero dell'utente da cancellare con i tasti contrassegnati con le frecce. Premere ENTER per confermare... ❷
- ... verrà visualizzata la scritta **CLr** a confermare la cancellazione. ❸



SALVATAGGIO E CARICAMENTO DI DATI (UTENTI E CONFIGURAZIONE) CON LA MEMORY ROLL

Procedura di memorizzazione dei dati relativi agli utenti e alla configurazione dell'impianto con la Memory roll, per poi riutilizzarli con un'altra scheda elettronica anche in un altro impianto.

Attenzione! Le operazioni di inserimento ed estrazione della Memory roll, vanno eseguite in assenza di tensione.

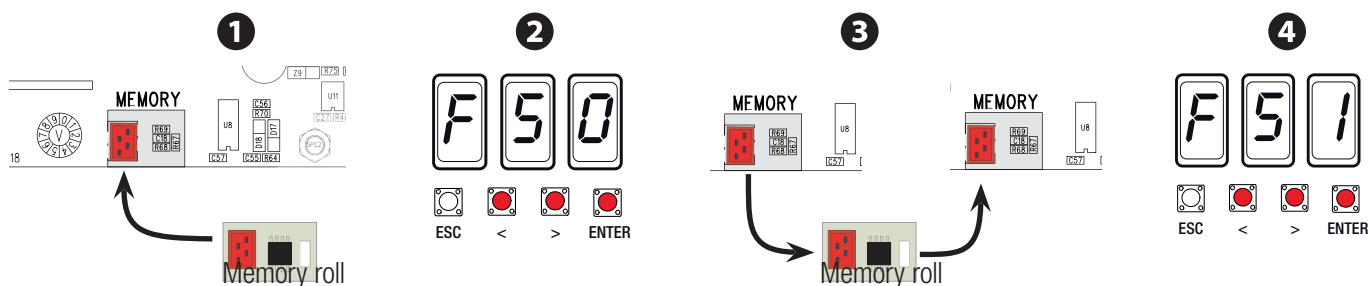
Inserire la Memory roll sul connettore dedicato della scheda elettronica. **1**

Selezionare **ON** dalla funzione **F50** e premere ENTER per confermare il salvataggio dei dati nella Memory roll. **2**

Estrarre la Memory roll e inserirla sul connettore di un'altra scheda elettronica. **3**

Selezionare **ON** dalla funzione **F51** e premere ENTER per confermare il caricamento dei dati dalla Memory roll. **4**

Dopo aver memorizzato i dati, è consigliabile togliere la Memory roll.



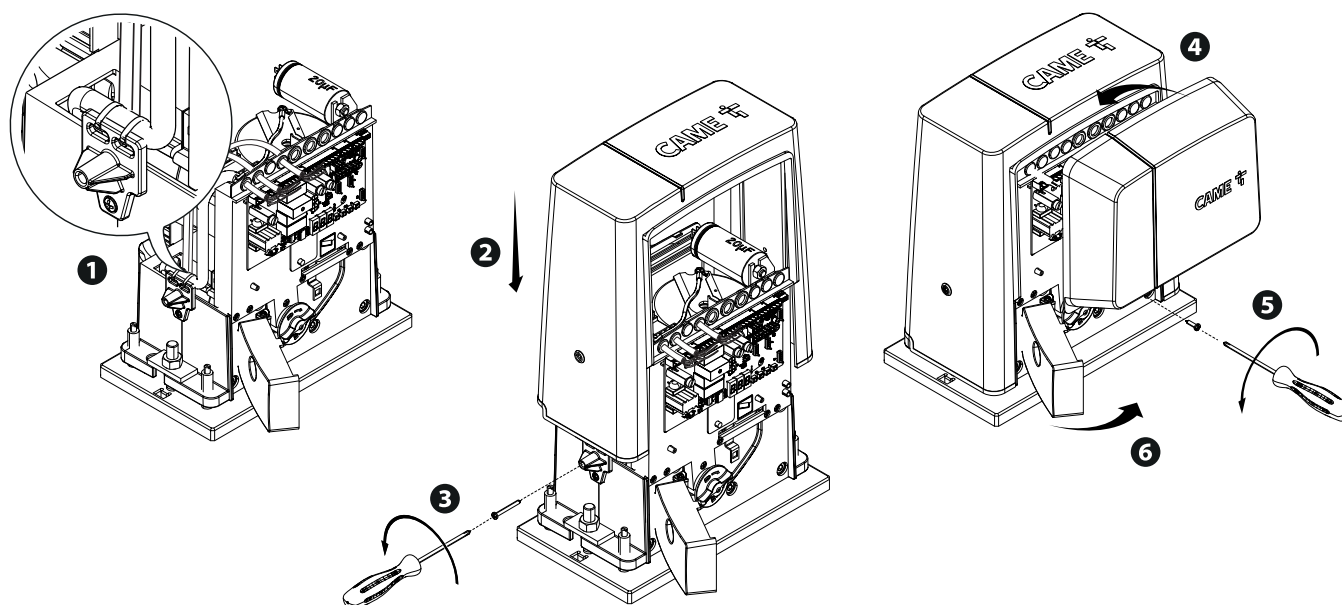
MESSAGGI DI ERRORI

I messaggi di errore sono indicati sul display.

E1	Errore calibrazione.
E2	Encoder taratura.
E3	Encoder rotto.
E4	Errore test sicurezza.
E7	Tempo lavoro insufficiente.
E8	Sportello sblocco aperto.
E9	Ostacolo in chiusura.
E10	Ostacolo in apertura.
E11	Numero massimo di ostacoli rilevati.
E15	Errore trasmettitore non compatibile.
E17	Errore sistema wireless.
E 18	Manca configurazione sistema wireless.

OPERAZIONI FINALI

Terminata la messa in funzione e la registrazione degli utenti, posizionare e fissare con cura i cavi elettrici sulla struttura, inserire e fissare i coperchi facendo attenzione a non danneggiare i cavi.



COSA FARE SE ...

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILI RIMEDI
Il cancello non si apre e non si chiude	• Manca alimentazione • Il motoriduttore è sbloccato • Il trasmettitore emette un segnale debole o inesistente • Pulsanti o selettori di comando inceppati	• Verificare la presenza di rete • Bloccare il motoriduttore • Sostituire le batterie • Controllare l'integrità dei dispositivi
Il cancello si apre ma non si chiude	• Le fotocellule sono attive	• Verificare che non ci siano ostruzioni nel raggio di azione delle fotocellule

FUNZIONAMENTO IN ABBINATO

Collegamenti elettrici

Inserire la scheda RSE sul connettore del quadro di entrambe le automazioni;
Collegare i due quadri con un cavo tipo CAT 5 (max 1.000 m) sui morsetti A-A / B-B / GND-GND, vedi paragrafo FUNZIONAMENTO ABBINATO;
Collegare tutti i dispositivi di comando, di sicurezza e le schede di codifica solo sul quadro dell'automazione MASTER.

Memorizzazione utenti

Eseguire la procedura di inserimento utente con comando associato sul quadro MASTER.

Programmazione

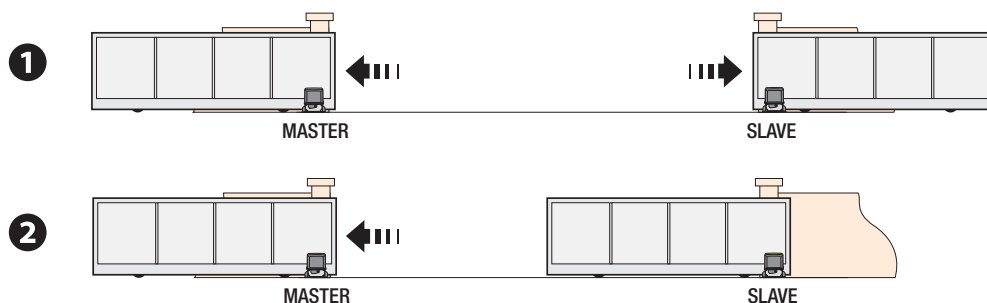
Iniziare con l'effettuare solo sul quadro MASTER le seguenti operazioni di impostazioni:

- selezionare 1 (abbinato) dalla funzione F49 e premere ENTER per confermare;
- selezionare la direzione di apertura dalla funzione F54 e premere ENTER per confermare;
- selezionare ON dalla funzione F52 e premere ENTER per confermare il passaggio dei parametri in modalità abbinato;
- selezionare ON dalla funzione A3 e premere ENTER per eseguire la taratura della corsa.

I tasti di programmazione sul quadro SLAVE sono disabilitati.

Modalità di funzionamento

- 1 Comando PASSO-PASSO o SOLO APRE. Entrambe le ante si aprono.
 - 2 Comando APERTURA PARZIALE/PEDONALE. Si apre solo l'anta dell'automazione MASTER.
- Per i tipi di comando selezionabili e abbinabili agli utenti, vedi paragrafo INSERIMENTO UTENTE CON COMANDO ASSOCIATO.



DISMISSIONE E SMALTIMENTO

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÖRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OŚWIADCZA ŻE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BX704AGS

BX708AGS

BX708RGS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUENTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDÖEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTRONMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILI-
DADE ELEKTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLIJCHEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES:
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS: / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: /
SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI: / VOLDÖEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPORAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / De technische documentatie is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoem máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio uotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redenen omzied verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

VIETI / FORBIDS / VERBIJET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIJDET

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uchodzenie do użytku urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna, / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
30 Novembre / November / November /
Novembre / Noviembre / Novembro /
Listopad / November 2017

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische
Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apóiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0020

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
Info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg. Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941

I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.